Hauska tavata jälleen sanovat Sudburylaiset SUURJUHLAAN tuleville

VAPAUS

ILMESTYY TIISTAINA JA TORSTAINA
PERUSTETTU 1917

CANADAN SUOMALAISTEN TYÖVÄENLEHTI

SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 1076 — VAPAUS, 102 ELM STREET WEST, SUDBURY, ONTARIO

Torstai, heinäk. 22 p. — Thursday, July 22, 1971

Suurjuhlanumero, osa 1 Festival Issue, Section 1

Mainostamalla lisää ostoja ja töitä

Hallitus huomannut, että kulutuksen lisääminen antaisi enemmän töitä; USAn dollari taas puristukseen; Bulgarian uutistoimisto epäilee Nixonin Kiinan vierailun tarkoitusta

Ottawa. — Liittohallituksen miesvoimaministeriö tulee käyttämään kuukauden kestävän kampanjan aikana $400,000 mainokseen, jonka tarkoituksena ja tavoitteena on saada canadalaiset kuluttamaan entistä enemmän työpaikkoja kehittääkseen.

Hidastettuaan tarkoituksellisesti maan talouselämää ja aiheutettuaan siten joukkotyöttömyyttä samalla kun inflaatiopaine jatkuu, hallituksen toimesta ryhdyttiin nyt julkaisemaan englannin ja ranskan kielisissä lehdissä värimainoksia missä kysytään "pystymmekö me muodostamaan työpaikkoja joita tarvitaan" ja väitetään, että hallitus ei voi lainlaadinnallisesti kehittää työpaikkoja.

Kuinka nopeasti ekonomia kasvaa, se riippuu yksityis-canadalaisista, sanotaan hallituksen mainoksessa.

NDP:n parlamenttijäsen Lorne Nystrom (Yorkton-Melville) on asiasta eri mieltä. Arvostellen hallituksen aloittamaa mainoskampanjaa hän sanoi:

"Meillä on nyt hallitus, mikä ryhtyi tarkoituksellisesti hidastuttamaan ekonomiaa kehittämällä fiskaali- ja rahaohjelmillaan työttömyyttä, mutta kääntyy nyt ympäri esittäen, että tämän tilanteen aiheuttajana ovat canadalaiset työläiset ja liikemiehet."

Hän kävi kiinni ilmoituksessa käytettävään "talouden ylös nousu-" määritelmään ja sanoi, että sellaista mainostapaa ei voisi (lain puitteissa) toteuttaa kukaan muu kuin hallitus. Kuluttajain asiain ministerin pitäisi tarttua asiaan ja nostaa syytteitä harhauttavasta mainostuksesta, hän selitti.

USA:n DOLLARI HEIKKENEE TAAS

Lontoo. — Täällä oli keskiviikkona merkkejä rahakysymysten uudesta levottomuudesta kun Yhdysvaltain dollari heikkeni suhteessa Länsi-Saksan markkaan ja Ranskan frangiin samalla kun kullan hinta nousi uuteen ennätyskorkeuteen monen kuukauden ajalta.

Samalla kertaa Länsi-Saksan raha-asiain tuntijat antoivat vihjeitä, että markan arvoa, joka on "vapauttamisesta" alkaen noussut, ei sidota enää suhteessa 27.3 senttiä dollariin.

Lontoossa ja Zyrichissä, missä tapahtuu kullan markkinointi suurimmalta osalta, kullan hinta nousi $41.20 unssilta, ollen nousu 25 senttiä. Myös Toronton pörssissä nousi kullan hinta, mikä heijastaa USA:n dollarin heikkenemistä.

USA TUKEE SAIGONIN JOUKKOJA KAMBODZHASSA

Saigon. — Saigonin asevoimat ovat ryhtyneet miehittämään Mekong-joen ja Vietnamin rajan välistä aluetta Kambodzhassa, mistä ne peräänytyivät viime kesäkuussa.

Yhdysvaltain ja Saigonin helikopterit kuljettivat tuhansittain Saigonin armeijan miehiä Kambodzhan rajojen sisäpuolelta, kuten on väitetty, 375 neliömailin laajuiselle alueelle No. 7 maantien pohjoispuolelle Krekin ja Chpin välillä. Saigonin joukkoja komentavan kenraaliluutnantti Nguyen Van Minhin tiedonantojen mukaan tähän operaatioon osallistuu 10,000 miestä.

BULGARIAN UUTISTOIMISTO EPÄILEE NIXONIN TAVOITTEITA

Moskova. — Neuvostoliittolainen viikkolehti Literaturnaja Gazeta julkaisi keskiviikkona Bulgarian uutistoimiston kommentin missä vihjataan että Yhdysvaltain presidentti Richard Nixonin Pekingin vierailussa on neuvostoliittovastaisia piirteitä. Tämä artikkeli voi heijastaa myös neuvostoliittolaisia katsomuksia, sillä Moskova ei ole vielä antanut virallisesti omaa arviotaan tästä tapahtumasta.

Bulgarialaisartikkelissa huomioidaan, että tiedoittaessaan tulevasta vierailustaan Kiinaan, mr Nixon sanoi, ettei se kohdistu mitään muuta maata vastaan. Mutta Kiinan äänettömyys tästä asiasta antaa toiselaista valoa Nixonin vakuuttelulle.

Washingtonin ja Pekingin välisten suhteiden paraneminen heijastaa kummankin maan neuvostoliittovastaista asennetta, sanotaan artikkelissa.

"Yhtäältä se on Yhdysvaltain tarkoituksenmukaista kommunismivastaista ohjelmaa . . . mikä tähtää Neuvostoliittoa vastaan. Toisaalta se on Kiinan johtajain ohjelmaa mikä on hillitöntä neuvostoliittovastaista propagandaa pyrkien hajoittamaan kansainvälisen kommunistisen liikkeen ja heikentämään imperialismivastaista rintamaa", sanotaan artikkelissa.

Siksi, sanotaan artikkelissa edelleen, "Pekingin ja Washingtonin tavoitteita . . . on tutkittava varauksin kaikkien rauhaa haluavien ihmisten toimesta.

"Ei ole mitään merkkejä siitä, että Yhdysvaltain tai Kiinan johtajat olisivat muuttaneet tai että he ovat valmiina muuttamaan asenteitaan ja suhtautumaan myönteisesti maailman rauhan ylläpitöön nähden."

Jälleen Gerda — ja taas "vapaa"

Mynich. — Vuonna 1966 canadalainen seksi- ja väitetyn vakoilu-skandaalin yhteydessä mainittu Gerda Munsinger, on ottanut 3-vuotisen perhe-elämän jälkeen avioeron länsi-saksalaisesta sikaaritehtailijasta.

Ganadan hallituksen raportissa v. 1966 mainittiin, että 41-vuotias mrs. Munsinger osallistui väitettyyn vakoilu- ja seksielämään eräitten canadalaispolitiikkojen kanssa.

Hän asui Canadassa vv. 1955—1961, ollen ystävällisissä suhteissa silloisen rinnakkaispuolusministerin, Pierre Sevignyn ja eräitten muiden Ottawan poliitikkojen kanssa.

Metallin lasku maahan hävittää maan kasvukyvyn Sudburyn alueella

Tällaisen lausunnon antoi torontolainen professori selittäen että myös kalakannan väheneminen johtuu sulattimo-saastasta — miljoona eekkerinalaa on pahoin saastutettu

Toronto. — Toronton yliopiston kasvitieteen professori T. C. Hutchinson sanoi täällä tiistaina, että Sudburyn sulattimojen ympäristöjen pintamaa on niin pahoin saastutettu (liattu) savupiipuista nousseen metallin maahan laskusta, että kestää vuosikausia ennenkuin tämä (saastutettu) maa saadaan jälleen kasvukuntoon.

Professori Hutchinson sanoi annetun ymmärtää, että niin pian kuin sulattimojen savupiipuista tulevan rikkidioksiidin määrää eli taso vähennetään, kaikki on jälleen hyvin. Asia ei ole näin, hän sanoo. On vähennettävä myös ilmaan nousevan metallin määrää hän selitti ja sanoi, että nyt on jo käytettävissä teknologiset laitteet tämän työn suorittamista varten.

Prof. Hutchinson on yrittänyt saada, onnistumatta siinä. Ontarion hallituksen, ko. teollisuuslaitokset ja eräät yliopistot toimimaan tämän ongelman ratkaisemiseksi. Hän on toivonut, että hallitus ottaisi aloitteenteon käsiinsä, mutta näyttää siltä, selitti professori Hutchinson, ettei hallitus halua mennä kauemmaksi nykyisestä menetelmästä, minkä tavoitteena on "kohtalaisen" (fairly) dramaattinen" rikkidioksiidin vähentäminen.

Tri Hutchinson kuvasi lehtimiesten haastattelutilaisuudessa sitä työtä mitä hän on kumppaninsa, Leslie Costescun kanssa Sudburyn alueella tehnyt. Hän selitti, että sulattimojen rikkidioksiidin vaikutus erinäisiin metalleihin oli havaittavissa kasvulli-

(Jatkuu sivulla 6)

HAASTERYNTÄYSTULOS ON NYT $3,070.76

Nyt saatiin kaikkiaan 51 lahjoitusta — lehden kotiseutu johtaa aluekilvassa

Lehtiemme vaikean taloustilanteen helpottamiseksi — karhujen karkoittamiseksi Vapauden ja Liekin kimpusta — saatiin kuluneen viikon aikana 51 lahjoitusta ja niiden katteeksi komea rahasumma $289.00. Suurkiitos sanavapauden ystävät ja kannattajat avokätisistä lahjoituksista! Sillä tavoin edelleen jatkaen selviämme tämän hetken pahimmista pulmista.

Alueittenvälisessä kilpailussa johtaa edelleen lehtemme kotiseutu, Keski-Ontarion alue, hankittuaan osuudestaan 52.54 prosenttia. Hyvänä kakkosena on vielä Länsi-Ontario ja kolmantena British Columbia.

TULOKSET ALUEITTAIN OVAT SEURAAVAT:

	Tavoite	Vapaus	Liekki	Yht.	Pros.
Keski-Ont. ----	$2,020.00	$1,105.00	$ 73.41	$1,178.41	58.34
Länsi-Ont. ----	1,700.00	732.00	45.00	777.00	45.80
B. C. --------	775.00	248.00	52.00	300.00	38.70
Etelä-Ont. ----	1,525.00	464.35	41.00	505.35	33.13
Alberta --------	110.00	19.00	9.90	28.90	26.27
Quebec --------	300.00	60.00	2.00	62.00	20.67
Pohj.-Ont. ----	1,500.00	189.00	22.00	211.00	14.06
Man. ja Sask. -	70.00	7.10		7.10	10.14
U. S. A. ------			1.00	1.00	
	$8,000.00	$2,824.45	$246.31	$3,070.76	38.38

Lahjoituksia saatiin tähän katsaukseen seuraavasti:

SAIMI JA VÄINÖ JÄRVI, Kirkland Lake, Ont. vastaavat $5.00 Rauha ja John Mäen haasteeseen ja haastavat seuraavat henkilöt: Lempi ja Vili Sihlman, Kirkland Lake, Toivo Järviaho, Thunder Bay. Kaikki mukaan tukemaan lehtiämme!

AINO JA EELI KOIVULA, R. R. 3, Sudbury, Ont. lahjoittavat $5.00 Ida ja Oscar Männistön haasteeseen ja haastavat : Voitto Lehti, R. R. 3, Sudbury.

MARTHA JA ONNI KEKKI, Sudbury, Ont. lahjoittavat $10.00 Vapauden ja Liekin ilmestymisen turvaamiseksi.

FRANK RUOHO, Nipigon, Ont. vastaa $5.00 Mariana Nevalan haasteeseen ja haastaa Frank Nuutilan, Nipigonista ja myös toisia eläkevaareja vointinsa mukaan.

LOUISE JA MIKE ABER, Nipigon, Ont. vastaavat $2.00 Mariana Nevalan haasteeseen.

HILMA LEHTO, Scarborough, Ont. lahjoittaa $5.00 Vapaudelle ja Liekille.

JENNY JYLHÄ, R. R. 3, Sudbury, Ont. lahjoittaa $3.00 Vapauden ilmestymisen turvaamiseksi.

ELLI BJORKMAN, Sudbury, Ont. lahjoittaa $2.00 Vapaudelle.

HILDA TUORI, Pioneer Manor, Sudbury, Ont. lahjoittaa $3.00 Vapauden tukirahastoon ja kehoittaa muitakin vanhoja yrittämään

HILMA ANDERSON, Creighton Mine, Ont. vastaa $5.00 Maiju Mäenpään haasteeseen Liekin ja Vapauden hyväksi ja samalla toivoo Maijulle terveyttä ja pitkää ikää.

ALBIN HYYTINEN, Thunder Bay "P", Ont. vastaa $10.00 Arthur Ahon haasteeseen ja puolestaan haastaa Isak Fiskin ja Esko Telkkisen tekemään vointinsa mukaan.

EMIL KETO, Thunder Bay "F", Ont. lahjoittaa $5.00 Vapauden ja Liekin säännöllisen ilmestymisen turvaamiseksi ja haastaa seuraavat: T. Lehtinen, Henry Anttila ja August Saari, kaikki Thunder Bay "F", Ont.

JACK JACKSON, Thunder Bay "F", Ont. vastaa Frank Hakalan haasteeseen ja toivoo, että kaikki haastetut suorittaisivat kunniavelkansa.

JACK KARJALAINEN, Isku Parkista lahjoittaa $10.00 lehtiliikkeemme talousaseman kohentamiseksi ja haastaa seuraavat ystävät: Sanni ja Allan Lampainen, Kerttu ja Vili Gronroos sekä Sanni ja Toivo Salmijärvi, kaikki R. R. 14, Thunder Bay, Ont.

F, LAMMI, Thunder Bay "P", Ont. lahjoittaa $3.00 Vapaudelle ja haastaa Emil Hemmilän vastaamaan vointinsa mukaan.

HILMA JA ENSIO WUORI, Sudbury, Ont. lahjoittavat $10.00 Vapauden ja Liekin hyväksi ja haastavat kaikki eläkeläiset tekemään vointinsa mukaan.

IMPI JA FRANK TOMMILA, R. R. 1, Whitefish, Ont. vastaavat $5.00 Frank Hakalan haasteeseen ja haastavat seuraavat henkilöt: Matti Saari ja Aaro Poutanen, Sudbury, Ont.

UUNO KORPI, Sudbury, Ont. lahjoittaa $10.00 Vapauden ja Liekin ilmestymisen turvaamiseksi.

TOIVO SALMIJÄRVI, Thunder Bay "P", Ont. vastaa $2.00 Jack Karjalaisen haasteeseen ja haastaa Ivari Salmisen viemään kapulaa eteenpäin.

NICK LANGILA, Thunder Bay "P", Ont. lahjoittaa $5.00 ja toivoo, että kaikki ystävät tekevät samoin.

JOHN KANKKUNEN, Thunder Bay "P", Ont. vastaa $5.00 A. T. Hillin haasteeseen ja haastaa Frank Untisen ja Ville Tuulaksen vastaamaan vointinsa mukaan.

(Jatkuu sivulla 2)

Uniomaksuista vapautus uskon asioihin vetoamalla

Ottaako hän vastaan union avulla tulevaisuudessa voitettavat palkankorotukset?

Toronto. — Ontarion työsuhdelautakunta on myöntänyt eräälle union jäsenelle ensimmäisen vapautuksen unionmaksujen suorituksesta ko. henkilön uskonnollisten katsantokantojen perusteella. Ottaako tämä mies vastaan union avulla voitettavat palkankorotukset ja muut etuisuudet, siitä ei puhuttu mitään.

Tämä on lautakunnan ensimmäinen koepäätös Ontarion työsuhdelakeihin äskettäin tehdyn muutoksen perusteella, mikä vapauttaa union jäsenen uniomaksujen suorittamisesta uskonnollisiin vakaumuksiin vedottaessa.

Ontarion työväenliitto (OFL) ja muut työväenjärjestöt ovat alusta pitäen vastustaneet ko. lakimuutosta sillä perusteella, että se avaa ovet kaksoisunionismille. Kristillisen työväenyhdistyksen (Christian Labor Association) toimesta on anottu ja vaadittu tällaista muutosta.

Työsuhdelautakunta antoi 61-vuotiaalle North Yorkin puistohallinnon työläiselle Klaas Stel'lle oikeuden lopettaa union maksujen suorituksen Canadian Union of Public Employees (kunnallistyöläisten unionin) osastolle 94, minkä hankkimista etuisuuksista hän on nauttinut 16 vuotta.

Uuden työsuhdelain mukaan Stel ei saa kuitenkaan tätä summaa "säästökseen", vaan hänen täytyy lahjoittaa uniomaksuja vastaavat summat jollekin hyvän tekeväisyysjärjestölle.

Stel sanoi työsuhdelautakunnalle ,että "minä haluan päästä pois CPUE:sta siksi kun tämä unio ei perustu kristillisten periaatteiden mukaisesti raamatun ohjeisiin . . . Minä olen antanut elämäni, ruumiini ja sieluni Kristukselle ja minä haluan olla kristitty kaikessa mitä teen."

Työsuhdelautakunnalle on tähän mennessä esitetty 25 tämäntapaista anomusta ja 75 muuta on odotettavissa.

Lautakunnan puheenjohtaja G. W. Reed sanoo 30 sivua käsittävässä lausunnossaan, jonka yhteyteen on liitetty union edustajan Edmund Boyerin eriävä mielipide, että tästä Stelin päätöksestä "voi tulla ennakko-ohje muiden anomusten käsittelyä silmälläpitäen".

Työsuhdelautakunta selitti, ettei sillä ole mitään vastaan sanomista siitä jos Stel liittyy Kristilliseen työväenyhdistykseen ja hylkäsi CUPE:n lainopillisen edustajan Lennox MacLeanin katsantokannan, että työsuhdelain hyväntekeväisyys-klaussi kieltää yhtymästä mihinkään unioon.

Kiinan suurlähettiläs Ottawaan tänä perjantaina

Britannia ja Kiina pohtivat suhteittensa parantamista; Ottawassa diplomaattinimityksiä

Peking. — Kiinan Kansantasavallan ensimmäinen Canadan suurlähettiläs ja rouva Huang Hua lähti maanantaina lentoteitse Pekingistä uuteen toimipaikkaansa Ottawaan, minne hänen pitäisi saapua perjantaina, heinäkuun 23 pnä.

Tätä 58-vuotiasta diplomaattia oli lentokentällä saattamassa Pekingissä äskettäin avatun Canadan lähetystön suurlähettiläs Ralph Collins ja asiainhoitaja John Fraser.

Lontoo. — Britannian ja Kiinan edustajat keskustelivat maanantaina ja tiistaina Pekingissä näiden maiden edustajistojen korottamista täydelle suurlähettilästasolle.

Britannia ja Kiinan kansantasavalta ovat olleet diplomaattisuhteissa vuodesta 1949 alkaen, mutta tämä edustajisto on ollut charge daffaires tasolla.

Britannia olisi aiemminkin halunnut nostaa edustajiston suurlähetystötasolle, mutta Kiina ei ole siihen suostunut.

Pekingin tiedetään vaatineen, että Lontoo sulkisi konsulivirastonsa Formosassa, ja että Britannia tukisi Kiinan jäsenyyttä YK:ssa. Englanti on aikaisemminkin sanonut tukevansa Kiinan jäsenoikeuksia YK:ssa, mutta on kuitenkin käytännössä antanut kannatuksensa Yhdysvaltain ehdotukselle, että Kiinan jäsen oikeuksien myöntämiseksi tarvitaan kahden kolmasosan enemmistö päätös, millä perusteella Kiina on estetty tähän asti saamasta sille kuuluvaa paikkaa YK:ssa

Britannia on kuitenkin ilmoittanut tutkivansa nyt uudelleen asenteitaan. Reuterin kertoman mukaan Britannian hallituspiireistä on ilmoitettu, että Britannia ei tule enää kannattamaan 2/3 enemmistövaatimusta, jos sellainen ehdotus esitetään YK:n yleis kokoukselle.

7 DIPLOMAATTINIMITYSTÄ

Ottawa. — Ulkoministeri Mitchell Sharp tiedoitti maanantaina seitsemästä diplomaattinimityksestä:

52-vuotias Gereld F. G. Hughes on nimitetty suurlähettilääksi Turkkiin; 44-vuotias Barry Steer suurlähettilääksi Brasiliaan; 52-vuotias Donald Cornett suurlähettilääksi Tanskaan; 52-vuotias David Stanfield on nimitetty suurlähettilääksi Kairoon ja 55-vuotias Jahn McCordick on nimitetty suurlähettilääksi Puolaan.

Japanin militarismi on jälleen valmiina

Washington. — Yhdysvaltain puolustusministeri Melvin Laird sanoo kertovansa presidentti Richard Nixonille, että Japanin hallitus "on valmiina kohtaamaan lisääntyvät vastuunalaisuudet" jos Yhdysvallat vetää asevoimansa pois Aasiasta.

VIIME TIEDOT

Montreal. — Varhain tänä aamuna tiedoitettiin, että Air Canadan ja sen maapalvelukuntaa edustavan union edustajiston kesken on tehty sopimusluonnos, joka voi lopettaa nyt käynnissäolevat "kiertävät lakot" ja palauttaa normaaliset työsuhteet. Sopimusluonnos allekirjoitettiin kello yhden aikaan viime yönä neuvottelutilaisuudessa, mihin osallistuivat myös liittohallituksen sovittelijat.

Washington. — Erään mysteeri-todistajan kerrotaan paljastaneen kongressikomitealle 62 johtavan alamaailman miehen nimet selittäen, että he osallistuvat kansainväliseen toimintaan varastetun tavaran käsittelyssä. Saman todistajan kerrotaan lisäksi sanoneen, että alamaailman miehiä on tunkeutunut myös Wall Streetin rahalaitoksiin.

Washington. — Täällä liikkui diplomaattipiireissä keskiviikkona huhuja, joiden mukaan presidentti Richard Nixon olisi antanut yleispiirteisen vakuutuksen Kiinalle, että Vietnamin sota lopetetaan nopeasti, että Kiina otetaan YK:n jäseneksi, ja että Formosan kysymys tulee myös ratkaistuksi. Viimeksimainitun asian yhteydessä viitataan presidentti Nixonin Chiang Kai-shekille lähettämään kirjeeseen missä vakuutetaan, että USA tulee kunnioittamaan sopimuksiaan. Toisaalta huomioidaan kuitenkin, että Chiang Kai-shek on jo 83-vuotias ja että hänen mentyään voidaan Formosan tilanteen antaa kehittyä "luonnollisella tavalla".

Tokio. — Japanin pääministeri Eisaku Sato sanoi keskiviikkona, että hänkin on valmiina menemään Pekingiin voidakseen normalisoida Kiinan ja Japanin väliset suhteet.

Apollo-lähetystä valmistellaan

Cape Kennedy. — Jättiläissuuren Saturn V raketin kuusipäiväinen laukaisuvalmistelu on käynnissä. Raketin tehtävänä on lähettää Apollo 15 kolmihenkisine miehistöineen Kuu-matkalle.

Laukaisulasku aloitettiin kello 6:30 tiistaiaamuna. Jos kaikki menee suunnitelmien mukaan, Saturn V raketti lähettää Apollon pitkälle matkalleen maanantaina, kello 9.34 aamulla.

Tasan 2 vuotta sitten, heinäkuun 20 pnä 1969, astronautit eversti Neil A. Armstrong ja eversti Edwin E. Aldrin Jr suorittivat ensimmäisen matkan Kuuhun. Nyt lähtee Apollo 15. miehistönä tälle matkalle eversti David R. Scott ja everstiluutnantti James B. Irwin sekä komentomodulissa majuri Alfred M. Worden.

TERVETULOA yhteishyvää edistävään Suurjuhlaan Sudburyyn heinäk. 31 - elok. 1 pnä

VAPAUS (LIBERTY)
INDEPENDENT LABOR ORGAN OF FINNISH CANADIANS
Established Nov. 6, 1917
Editor: W. EKLUND Manager: E. SUKSI
Telephone: Office and Editorial 674-4264
Published twice weekly: Tuesdays and Thursdays by Vapaus Publishing Co. Limited, 100-102 Elm St. West, Sudbury, Ontario, Canada.
Mailing address: Box 69.
Advertising rates upon application, translation free of charge
Second Class Mail registration Number 1076
CANADIAN LANGUAGE PRESS CLUB
TILAUSHINNAT:
Canadassa: 1 vk. $10.00, 6 kk. $5.20, 3 kk. $3.00 USA:n: 1 vk. $11.00, 6 kk. $5.70 Suomeen: 1 vk. $11.50, 6 kk. $6.25

Viidestoista yhteinen suurjuhla

Kaikenlaista hyvää kannattaa aina odottaa vähän pitemmänkin ajan. Odottihan Jaakoppikin seitsemän vuotta Raakkelin tähden. Me uskomme myös vakaasti, että noin viikon kuluttua Sudburyssa ja Wanupissa vietettävä SCAUL:n ja CSJ:n viidestoista (15.) yhteinen urheilu- ja musiikkijuhla on sellainen arvotilaisuus, jonka tuloa on kannattanut nämä kesäviikot odottaa.

Emme halua mitenkään väheksyä aikaisemmin tämän kesän alkana järjestettyjä piknikkejä ja juhlia — emme edes kilpailijaimme tilaisuuksia. Siitä huolimatta olemme varmoja, että nyt täällä Sudburyssa ja Wanupissa pidettävästä suurjuhlasta muodostuu ohjelmistonsa määrän ja laadun sekä yleisökannatuksen ja yleisen juhlatunnelman perusteella tilaisuus, mikä on sekä katsomisen että kuulemisen arvoinen — tilaisuus, mistä voimme kaikin olla oikeutetusti ylpeitä nimenomaan siksi, kun tässä juhlassa yritetään kaikkien kansalaisten yhteishyvään ja yhteisymmärrykseen samalla kun vaalimme parhaalla mahdollisella tavalla kansallisia kulttuuriperinteitämme ja annamme, niin toivomme, kaikessa vaatimattomuudessakin oman panoksemme Canadan kulttuurielämälle. Tässä mielessä odotamme, että tästä juhlasta muodostuu tilaisuus, jonka kaikki maanmiehemme voivat tuntea omakseen.

Kuten tapana on ollut, Vapauden väki — lehtemme palveluskunta, asiamiehet, kirjeenvaihtajat, lukijat ja muut kannattajat — on valmistanut tämän erikoisnumeron tulevan arvojuhlan kunniaksi ja samalla myös koko juhlan onnistumisen hyväksi.

Tässä yhteydessä lehtemme haluaa kiittää kaikkia asiamiehiä ja -naisia, kirjeenvaihtajia ja muita avustajia, sekä kannattajia siitä hyvästä ja suorastaan korvaamattomasta avusta ja tuesta mitä olemme saaneet tämän erikoisnumeron valmistamisessa. Uskomme myös, että suurjuhlaan saapuvat vieraat ja lehden koko lukijakunta muistaa ostoksia tehdessään niitä liikkeitä ja laitoksia, jotka ilmoituksillaan tervehtivät tätä erikoisjuhlaa ja toivottavat siten juhlalle hyvää menestystä.

SYVÄT PERINTEET

Nyt täällä Sudburyn seudulla vietettävällä SCAUL:n ja CSJ:n yhteisellä suurjuhlalla on pitkälle ja syvälle taaksepäin ulottuvat perinteet. Jo vuosia ennen kuin kilpailevissa ryhmissä haaveiltiinkaan tällaisten suurten vuosijuhlien pitämistä, järjestettiin SCAUL:n ja CSJ:n toimesta omia erillisiä vuosijuhlia. Urheiluväen ensimmäiset liittojuhlat järjestettiin täällä Sudburyssa jo 41 vuotta sitten, eli vuonna 1930. CSJ:n ensimmäinen vuotuinen musiikkijuhla vietettiin Torontossa 33 vuotta sitten, eli vuonna 1938.

Pitkän aikaa käydyn keskustelun ja perusteellisen harkinnan perusteella tultiin rohkaisevan suuren yksimielisyyden puitteissa siihen lopputulokseen, että näiden juhlien yhdistämisen avulla voidaan taata juhlaväelle entistä monipuolisempaa ja paremmin tyydyttävää ohjelmaa ja että pitkien ja kalliiden matkojen vuoksi on sekä urheilijain ja musiikkiväen että suuren juhlayleisön helpompi järjestää osallistumisensa yksiin kuin kaksiin juhliin.

Käytäntö on myös osoittanut, että viisitoista vuotta sitten tehty ratkaisu yhteisten suurjuhlien järjestämiseksi oli ainoa oikea ratkaisu, ja että ainoastaan tätä tietä kulkien voidaan luottamuksellisesti mennä tästäkin eteenpäin. Toivottavaa myös on, että tätä yhtenäisyystietä maanmiestemme yleishyvää edistäen kulkien löytyy lopulta mahdollisuus Canadan suomalaisten kaikkikäsittävän suurjuhlan järjestämiseksi. Mitä tahansa vaikeuksia yhteisten juhlien järjestämisessä on ollut, eikä niiden olemassaoloa halutakaan salata, ja on ehkä edelleen, ne ovat sittenkin pikkuseikkoja verrattuna niihin pulmiin ja haittoihin, mitä meillä olisi ja varmasti tulisi lisää, jos ei tätä yhtenäisyyttä säilytettäisi kuin silmäteräämme.

Tässä mielessä lehtemme toivottaa viikon kuluttua alkavalle suurjuhlalle hyvää onnea ja menestystä. Tervetuloa vieraspaikkakuntalaiset — urheilijat, voimistelijat, laulajat, soittajat ja muut ohjelman esittäjät — tänne Sudburyyn, missä teitä odottaa varmaan ystävällinen vastaanotto. Me uskomme, että ohjelman esittäjät — tarkoitamme sillä urheilijoita, musiikkiväkeä ja muita — tulevat saamaan innostusta ja rohkaisua suurelta yleisöltä, joka osaa antaa arvoa hyville ja rehdille kilpailuille, kauniille voimistelusesityksille ja hyvin harjoitetuille lauluille, ohjelmanumeroille, juhlanäytelmälle jne. Juhlan onnistuminen riippuukin suurelta osalta ohjelman esittäjien ja suuren juhlayleisön "yhteen sulamisesta" eli yhteen kuulumisen tunteesta, mikä nostattaa ohjelman esittäjien esityskykyä ja toisaalta lisää juhlatunnelmaa suuren yleisön keskuudessa.

Tervetuloa läheltä ja kaukaa tähän vuotuiseen suurjuhlaan.

10-tuntinenko työpäivä?

British Columbian työministeri James Chabot antoi jokin aika sitten tietää, että hän kannattaa ja rohkaisee 4-päiväisen ja 40-tuntisen työviikon järjestämistä.

Hän sanoi näkevänsä, että tällainen järjestely auttaisi sekä työnantajia että työläisiä. Työläisten "etuna" hän pitää lepoajan pidentymistä eli 3-päiväisiä viikonloppuja ja kulkumenojen vähentymistä.

Työnantajat hyötyisivät, hän selittää, tuotannon lisääntymisestä ja työstä poissa olemisen vähentymisestä.

Mahdollisesti näissä väitteissä on totta siteeksi.

Mutta kun työläiset ovat vuosikymmenien kovan ja itseuhrautuvan taistelun perusteella voittaneet 8-tuntisen työpäivän, niin pitäisikö heidän siitä luopua joidenkin "yhteisten etujen" tavoittelun vuoksi?

Tosiasia tietenkin on, että 4-päiväinen viikko riittää kovasti nykyisenä automatisoinnin aikana vaikka työpäivä lyhennettäisiin kotiin vietävää palkkatasoa alentamatta kuuteen tuntiin päivässä.

Tieteen ja tekniikan sekä automatisoinnin jatkuvan kehityksen perusteella tulee työviikon lyhentäminen välttämättömäksi toimenpiteeksi, kuten tulee lomien pidentäminen, eläkeikärajan alentaminen jne., jos mielitään varata luovan työn mahdollisuuksia kaikille työtä haluaville ja -tarvitseville.

Mikään talkatemppu ei tässä kuitenkaan auta — ja mr Chabot suosittelee talkatemppua, mikä ei auttaisi tilannetta, vaan mieluimminkin pahentaisi sitä.

FAYE ALATALO
Alertsin suurjuhlan suosikkiehdokas

CHRISTINA SALORANTA
Toronton ja ympäristön suurjuhlan suosikkiehdokas

MARIA KIRKWOOD
Keski-Ontarion alueen suurjuhlan suosikkiehdokas

SANNI KENTALA
Länsi-Ontarion alueen suurjuhlan suosikkiehdokas

Työmies-Eteenpäin:

TYÖVÄENLAULUJA 60 VUODEN TAKAA

"Heinäkuussa 1903 teki joukko tovereita Worcesterissa, Mass. päätöksen että aletaan julkaista sanomalehteä, joka tulee taistelemaan työväenasian puolesta. Syntyi 'Amerikan Suomalainen Työmies'. Vuoden 1904 puolivälissä lehti muutettiin Hancockiin, Mich., kuparialueen keskukseen joka samalla oli suuren suomalaisalueen keskus. Kuparialueen suuren lakkotaistelun aikana lehden levikki oli suurimmillaan, yli 16,000 päivittäin."

Näin kertoo "Työmiehen Joulu" vuodelta 1928 amerikan-suomalaisen työväenkulttuurin ensi askeleita. Työväen julkaisutoimintaan liittyi alusta pitäen musiikki. Ensimmäinen "Työväen laulukirja" tehtiin jo samana vuonna kuin "Työmies" 'alkoi ilmestyä. Käsiini on nyt osunut Työmiehen kustannusyhtiön Hancockissa Michiganissa vuonna 1910 painama "Uusi työväen laulukirja", melkoinen harvinaisuus täällä; sen selaaminen saa tuon ajan työläiskulttuurin ja työväen olosuhteiden kohoamaan silmien eteen tavattoman elävänä ja suorapuheisena.

"Uusi työväen laulukirja" alkaa tunnetuilla ja perinteellisillä lauluilla Internationale, Työväen marssi ja Köyhälistön laulu, joka tässä tunnetaan nimellä Proletaarilaulu. Varshavjankasta on esillä Emil Elon tekemä muunnos Veljiksi kaikki ja Marseljeesi esiintyy kahtenakin erilaisena versiona. Toinen näistä on tarkka suomennos Marseljeesin alkuperäisistä sanoista ajalta jolloin se vielä oli marseillelaisten vapautustaistelijoiden taistelulaulu preussilaisia vastaan Reinillä:

Nyt eespäin, lapset
synnyinmaan,
On päivä kunnian.
Te näätte verilippuaan
Jo sorron nostavan.
Ja kentällänne karjuvi
Jo raaka armeija,
Se kotihinne pyrkisi,
Tois surmaa, tuhoa!

Tähän kööri vastaa toistuvalla kertosäkeellään:

Nyt kaikki rintamaan,
Ja eespäin käykää vaan!
Jä juoskoon veri saastainen
Nyt aivan virtanaan!

Aatteen puolesta -niminen laulu, jonka sanojen tekijäksi on merkitty Saarto, on kaikesta päätellen suomennos Jacob Audorfin vuonna 1864 Saksassa tekemästä ns. Työläis-Marseljeesista, ja siinä ei enää juokse "veri saastainen". Edistyksen keinot ovat muuttuneet rauhanomaisemmiksi:

Ja pahin vihollinen meillä
on kansan tietämättömyys.
Se este edistyksen teillä,
kuin auringon synkkä syys.
Sen hengen miekka voi vain
voittaa,
ken meitä vastaan olla vois.
Kun ompi pahin este pois,
niin maailmaan vapauskin
koittaa .

Juuri näitä sanoja on esimerkiksi Reijo Frank käyttänyt levyttäessään Marseljeesin Työväenlauluja 2-levyä varten.

Entä sitten amerikansuomalaisten varsinainen oma laulukulttuuri? Sen lähtökohtana on yksinkertaisella kansankielellä tehty toteamus yhteiskunnan todellisuudesta. Ytimekkäimmällä tavalla tämän ilmaisee laulu Huokaus (Sävel: Proletaari), jonka tekijäksi on merkitty vain M.H.

Työläisten joukko suuri,
voimassa valtijaat,
on kansain elinjuuri
ja kaiken tuottajat.
Ne saavat sorron kärsiä,
jä vähimpähän tyytyä
kun raha vallan ostaa,
saa oikeus väistyä.

Miksi työväki on valinnut sosialismin tien, käy ilmi laulusta Mun isän' on sosialist', jonka on englanninkielestä mukaillut A. Makela:

Työmies raataa ahkeraan, mut
herrat työtä pelkää,
Kuitenkin he kaiken vie, ja
työmies näkee nälkää.
Siit' on isä suuttunut, ja siltä
päivin meillä
Julkisest' on oltuna sosialismin
teillä.

Mitä sitten oli tehtävä? Useat laulut julistivat positiivista uskoa tulevaisuuteen, joka alkaa uusien aatteiden ja työväen yhteistyön mukana. Lähtökohta oli hyvin usein kansallinen. Laulettiin Kaarlo Kramsun Ilkkaa tai sitten ammennettiin voimaa vanhasta kalevalaisesta heimohengestä, joka yhä tuolloin oli akteeli asia:

Nouskaa, lapset Väinön
kansan
Uutta aikaa alkamaan!
Uudet aatteet, ihanteiset
pääsevät jo kahleistaan.
Loppukoon jo veljesvihat,
alkakaamme uusi työ,
Jotta vihdoin ihmiskunnan
Vapauden kello lyö.

Kuvaavaa tuon ajan hengelle on, että tämä nimimerkki M.K.-A:n tekemäksi merkitty laulu Vuosisadan raunioilla laulettiin porvarillisen maakuntalaulun, Suloisessa Suomessamme, sävelellä. Mutta lauluissa näkyi myös uuden kotimaan, Amerikan miljöön vaikutus ja globaalinen ajattelutapa. Santeri M:n tekemän Ylös kansa-laulun tavoitteet asetetaan alusta pitäen pitkälle:

Työläisjoukko,ylväs jalopeura
— Maailman todellinen valtias!
Allös pelkää, sull' on suuri
seura
— Kaikk' on kansat, kielet
takanas'.
— Eteen näin me käymme
pystypäin,
Niinkuin Niagara ryskein,
rynnistäin,
— Alas sortajat! verenimijät!
Maailman valtikka on meidän!

Hehkuvimman ilmauksensa proletaarinen internationalismi sai Esa Paavo-Kallion kirjoittamassa Marssissa, jota ylväämpää työväenrunoutta on vaikea löytää. Tila ei valitettavasti salli siteerata tästä loisteliaasta laulusta kuin alun.

Kas liehuvi lippu
veripunainen,
Mä seuraan, kun mieltä se
hurmaa;
Se liehuvi voitoksi
sorronalaisten,
Vaan sortajille ennustaa se
turmaa.
On kansa ensin hämillään,
kun huomaa lipun sen:
Vaan miksi on tuo lippunne
kuin ois se verinen;
Se eihän vainen tarkoittane
surmaa?
Kas liehuvi lippu se
veripunainen
Ja kansojen laumat se johtaa;
Se liehuvi voitoksi
sorronlapsien
Ja murhattujen verestä se
hohtaa.
On Golgatalta saakka käynyt
virta ruskia;
Se juoksee meidän hurmetta
ja meidän tuskia.
Kun sortovallan syöttiläät
ne riehuu.

(Jatkuu seuraavassa no:ssa)

SYNTYMÄPÄIVIÄ

Sam Hellsten, Vermilion Bay, Ont., täyttää tiistaina heinäkuun 27 päivänä 80 vuotta.

Lauri Jokinen, Whitefish, Ont., täyttää keskiviikkona heinäkuun 28 päivänä 72 vuotta.

Emil Rakkola, Sault Ste. Marie, Ont., täyttää torstaina heinäkuun 29 päivänä 72 vuotta.

Yhdymme sukulaisten ja tuttavien onnentoivotuksiin.

Hyvin tehty. Aimo Mäki Sudburyssa ja A. T. Hill Thunder Baysta tekivät hartiavoimalla työtä tähän juhlanumeroon. He suorittivat kiitettävän hyvin tämän vaativan päivityönsä ja antoivat samalla mainion panoksen juhlemme onnistumisen hyväksi. Kiitos, hyvin suoritetusta työstä.

Chou sanoo Kiinan tukevan Indokiinaa

Peking. — Pääministeri Chou En-lai on tehnyt selväksi, että pyrkiessä suhteiden normalisointiin Yhdysvaltain kanssa Kiina ei ole valmiina tekemään sitä liittolaistensa kustannuksella.

Keskustellessaan 3½ tuntia yhdysvaltalaisten opiskelijain kanssa viime maanantaina pääministeri Chou sanoi, että täydellisen Indokiinasta pois vetäytymisen pitää edeltää yrityksiä kiinalais-amerikkalaisten suhteiden parantamiseksi. Hän antoi myös ymmärtää että Kiina ei tule muuttamaan asennettaan Formosan kysymyksessä.

Puhuen yleispiirtein siitä kun hän on kutsunut presidentti Richard Nixonin vierailulle Kiinaan pääministeri Chou sanoi yleisen mielipiteen "suurena huutona" olevan niin Yhdysvalloissa kuin muuallakin sen, että USA:n hallitus vetää sotajoukkonsa pois Indokiinasta.

Viitaten siihen, että yhdysvaltalaiset eivät halua ihmishenkien uhrausta tässä likaisessa sodassa, Chou sanoi Kiinan uskovan, että "ensimmäiseksi ratkaistavana kysymyksenä on Indokiinan sota, ja että sitä vaatiessa, me emme tyydytä vain Indokiinan maiden vaan myös Yhdysvaltain kansan tarpeita."

Antaen ymmärtää, että Kiina tukee Etelä-Vietnamin väliaikaisen vallankumoushallituksen heinäkuun alussa esittämää 7 kohtaa käsittävää rauhantarjousta, pääministeri Chou sanoi, että "se on ainoa tie tämän ongelman ratkaisemiseksi."

Hän sanoi Indokiinan sotaa yhdeksi neljästä tekijästä mitkä ovat Kiinan ja Yhdysvaltain suhteiden normalisoimisen tiellä. Toiset kolme ovat: Yhdysvaltain Formosan asenne, Korean tilanne ja Japanin militarismin elvyttäminen.

Hinta ja tulokomissionille 6 kuukautta lisää toimiaikaa

Ottawa. — Hinta- ja tulokomissionin toimiaikaa on jatkettu kuudella kuukaudella, eli kesäkuun 30 päivään 1972.

Kuluttajain asiain ministeri Ronald Basford sanoi maanantaina, että tämä toimikauden pidentäminen antaa mahdollisuuden tehtävien loppuunsuorittamiseksi siitä miten käsitellään tulevaisuudessa mahdollisesti puhkeava vakavampi inflaatio. Komissionin palveluksessa on noin 120 henkilöä ja sen budjetti maaliskuun 31 pnä päättyvältä vuodelta $1.9 miljoonaa.

Helsinki. — Noin 70 prosenttia suomalaisista talouksista käyttää WC-paperia. Paperisia talouspyyhkeitä käyttää noin 40 prosenttia talouksista, paperisia lautasliinoja vain joka seitsemäs talous, selviää G. A. Serlachius Oy:n teettämistä tutkimuksista.

Pyytää senaattia ydinasekokeen estämään USA:n

Washington. — Senaattori Mike Gravel (D-Alaska) esitti tiistaina senaatille ehdotuksen, että se pyytäisi hallitusta peruuttamaan viiden megatonnin voimaisen maanalaisen ydinvoimaräjäytyksen, mikä aiotaan toteuttaa tänä syksynä Aleutian saaristossa.

Leimaten tämän testin sotilaallisesti "tarpeettomaksi", senaattori Gravel sanoi, että se aiheuttaa kiistättömästi ympäristövaaran siksi kun näin voimakas maanalainen räjäytys-koe voi laukaista maanjäristyksen ja nostattaa suuria hyökyaaltoja.

Kahdeksaa vartijaa vastaan syytteitä pahoinpitelystä

Napanee. — Millhavenin vankilan kahdeksaa vanginvartijaa vastaan on nostettu kaikkiaan 17 syytettä sen johdosta, kun Kingstonin vankilamellakan jälkeen sinne siirrettyjä entisiä Kingstonin vankeja oli pahoinpidelty siellä.

Alustavissa kuulusteluissa esiintyi 20 todistajaa, joista kirurgi ... ta kaikki vankeja, jotka kertoivat miten jaloistaan kahlehdittuja vankeja mukiloitiin 3 jalkaa pitkillä mellakkapatukoilla siitä alkaen kun heidät tuotiin Millhavenin vankilaan ja kunnes heidät suljettiin selliinsä.

Vankilan viranomaiset myöntävät, että vartijoille oli ennakolta annettu oikeus voimakeinojen käyttöön pienimmänkin vastarinnan sattuessa, kuten selitettiin.

EI OIKEUTTA

Ei ole oikeutta. Jos lasket tuloverosi oikein, joudut köyhäintaloon. Jos et, joudut linnaan.

(Jatkoa sivulta 1)

JOHN KANGAS, Thunder Bay, Ont. vastaa $3.00 V. Ontisen haasteeseen ja haastaa Ate Purslaisen viemään haastetta eteenpäin.

VIENO KOSKI, Oba, Ont. lahjoittaa $3.00 Vapauden haasterahastoon ja haastaa Kalle Ampin, Thunder Baysta.

SAIMA JA J. RINTA, Geraldton, Ont. vastaavat $10.00 H. ja W. Wäyrysen haasteeseen ja haastavat seuraavat ystävät: V. Mattila, J. Kamppi ja V. Mikkola, kaikki Geraldton, Ont.

JALMAR HORMISTO, R. R. 2, Beamsville, Ont. lahjoittaa $5.00 Vapaudelle ja Liekille ja haastaa kaikki Karkkulaiset jotka eivät ole vielä haastetta saaneet tekemään lahjoituksensa vointinsa mukaan.

BILL SALMINEN, R. R. 1, Worthington, Ont. vstaa $5.00 E. Tikkasen haasteeseen ja haastaa seuraavat henkilöt: Mrs. K. Mertanen ja Unto Penttinen, Torontosta, Walter Rönkä, Sudbury ja Fred Rönkä, Beaver Lake, Ont.

MARTHA JA K. KUJANPÄÄ, Toronto, Ont. lahjoittavat $5.00 Vapauden ja Liekin ilmestymisen turvaamiseksi.

KATRI MERTANEN, Toronto, Ont. lahjoittaa $5.00 Vapauden ja Liekin auttamiseksi.

AUNE LIIKALA, Hearst, Ont. vastaa $3.00 Anna ja Matti Jaakkolan haasteeseen ja haastavat seuraavat ystävät Hilja Forsell Anna Suuntala, Selma ja Ensti Mäki ja Martti Myllyniemi, kaikki Hearst, Ont.

HILMA JA MARTTI PIISPANEN, Beaver Lake, Ont. vastaavat $5.00 Arvi Sandholmin haasteeseen ja haastavat seuraavat toverit jatkamaan haastetta: Matti Johnson, Werner Lammi ja Walfred Rönkä, Beaver Lake, Olavi Jäntti, McKerrow ja Lauri Sinisalo, Nairn Centre, Ont.

VÄINÖ WIRKKI, Sointula, B. C. lahjoittaa $5.00 lehdillemme ja haastaa Arvo Tynjälän Vancouverista tekemään samoin.

HENRY KOSKELA, Richmond, B. C. lahjoittaa $5.00 työväenlehtiemme tueksi.

M, VARILA, Vancouver, B. C. lahjoittaa $5.00 Vapauden ja Liekin rahastoon ja haastaa seuraavat: Toivo Boren, Richmond, B. C., Art Siven ja Mikko Terävä, Vancouver, B. C., Matti Pärssinen, jossain omenafarmilla ja Väinö Takala samoilla perukoilla.

INES JA K. HUOVINEN, Richmond, B. C. lahjoittavat $5.00 Vapaudelle ja Liekille.

MARI JA MATTI JOHNSON, Beaver Lake, Ont. vastaavat $5.00 Senja Jutilan haasteeseen ja haastavat seuraavat: Alex Haanpää ja Hietikon veljekset, Worthington, Ont.

KALLE PALO, Whitefish, Ont. vastaa $5.00 Arvi Sandholmin haasteeseen.

KALLE JOKINEN, Whitefish, Ont. vastaa $5.00 Arvi Sandholmin haasteeseen.

LAURI SINISALO, Nairn Centre, Ont. lahjoittaa $2.00 Vapauden tukemiseksi.

JOHN K. MÄKI, South Porcupine, Ont. lahjoittaa $5.00 Vapauden ja Liekin korotettujen postimaksujen peittämiseksi.

JACK SAARI, South Porcupine, Ont. lahjoittaa $3.00 Vapauden ja Liekin talousaseman tukemiseksi ja kehoittaa kaikkia lukijoita tekemään lahjoituksensa työväen sanavapauden turvaamiseksi.

EMMI JA HANNES SUOMALA, Sudbury, Ont. lahjoittavat $10.00 Vapauden ja Liekin talousaseman tukemiseksi.

AARNE SIKALA, Kirkland Lake, Ont. vastaa $5.00 Isaac Sahalan haasteeseen ja haastaa seuraavat: Peter Jämsä, Kirkland Lake, Ont., Toivo Salminen, Tarzwell, Ont. sekä Martha ja Antti Piirainen, Swastika, Ont. parhaan vointinsa mukaan.

ERKKI RANDALL, Belleville, Ont. lahjoittaa $25.00 Vapauden ja Liekin avustamiseksi ja toivoo, että kaikki tekevät parhaansa työväen sanavapauden turvaamiseksi.

CATHERINE ELLMEN, Toronto, Ont. lahjoittaa $10.00 Vapauden talousaseman tukemiseksi ja toivoo parhainta menestystä tälle rahoittamiskampanjalle.

M. RASINPERÄ, Hearst, Ont. lahjoittaa $5.00 Vapauden ja Liekin tukemiseksi.

ONNI SALO, Hearst, Ont. vastaa $5.00 Anna ja Matti Jaakkolan haasteeseen ja haastaa Aino Karpin Hearstista.

MIKKO LAAKSO, Sudbury, Ont. lahjoittaa $5.00 Vapauden ja Liekin tukemiseksi.

LINDA VIRTAVA, St. Catharines, Ont. lahjoittaa $5.00 Vapauden ja Liekin hyväksi.

LYYLI JA TOIVO LITMAN, St. Catharines, Ont. lahjoittavat $2.00 Vapauden ja Liekin talousaseman tukemiseksi.

WERNER LAMMI, Beaver Lake, Ont. vastaa $5.00 Vic. Jutilan haasteeseen ja haastaa seuraavat: Arvi Salo, Beaver Lake, Lauri Sinisalo, Nairn Centre ja Svante Varttila, Kirkland Lake kukin vointinsa mukaan.

FANNI JA KARL SUOMINEN, R. R. 1, Worthington, Ont. vastaavat $5.00 Laina Tolppasen haasteeseen Vapauden ja Liekin hyväksi.

Tässä katsauksessa	$ 289.00
Aikaisemmin Vapaudessa julkaistu	2,535.45
	2,824.45
Liekin lahjoitukset	246.31
Yhteensä	$3,070.76

Zeller's

NYT KAKSI PAIKKAA

Teidän yhden pysähdyksen ostokeskus.

TÄYDELLINEN OSTOKESKUS YHDEN KATON ALLA.
TÄYDELLISESTI ILMASTOITU.

Pikkulasten, lasten, poikien ja miesten vaatetusta, urheiluvälineitä, tyylikkäitä leninkejä, täydellinen apteekki, ruokala ja autohuoltokeskus.

Tyytyväisyys aina taataan tai raha palautetaan mielihyvin.

ZELLERS COUNTY FAIR

County Fair Plaza — Puhelin 767-1641
Northwood Park Plaza — Puhelin 577-6401

Thunder Bay, Ontario

EATON'S

THUNDER BAY

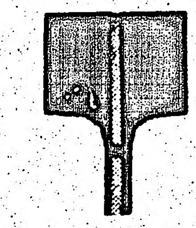
haluaa onnitella kilpailijoita ja osanottajia vuoden 1971 Urheilu- ja musiikkifestivaaleilla!

Parhainta onnea myöskin Suurjuhlakomitealle ja kaikille toimihenkilöille, jotka auttavat näiden arvokkaiden juhlien onnistumisessa.

ERIC NIEMI

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!

KIINTEISTÖALALTA molemminpuolin kiinnostava tiedoitus.



Halu palvella asiakkaitamme paremmin

On ilo, että olemme voineet sijoittaa Mr Niemen hänen toivomuksensa mukaan lähemmäksi hänen asiakaspiiriään Thunder Bayn pohjoisosassa. Olemme vakuuttuneita siitä, että Hubie-Lingman Ltd:n monet ystävät toteavat, että kiinteistövälitysosastomme on nyt paremmin varustettu kuin koskaan ennen.

Ystävällistä, yhteishenkistä palvelua tarjoaa

Hubie-Lingman Ltd.

6A North Cumberland St. — Thunder Bay "P', Ont.

Puhelin 345-2311

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!

Lakehead Motors Ltd.

Puhelin 345-8581

951 Memorial Ave., Intercity, Thunder Bay "P", Ont.

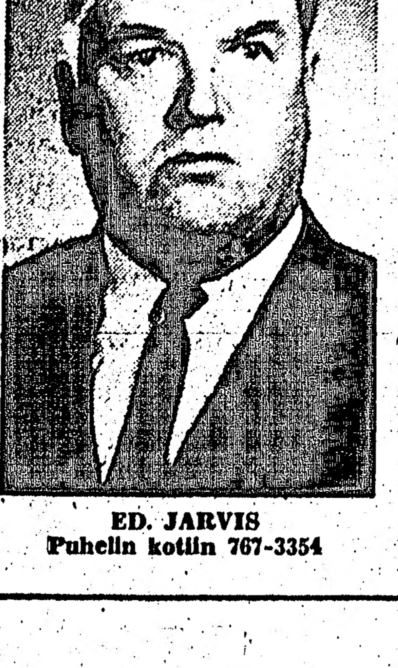
UUDET 1971 AUTOT:

Plymouth - Dodge - Chrysler
Dodge ja Fargo kuorma-autoja

Käytettyjä autoja

Tässä myös esittelemme suomalaisen myyntiedustajamme

Kysykää ALBERT KUUSELAA
Puhelin kotiin 767-2083



ED. JARVIS
Puhelin kotiin 767-3354

TOISET VAIN PUHUVAT HYVÄSTÄ KAUPASTA . . . MUTTA ME TODELLA ANNAMME TEILLE SELLAISEN AJETTAVAKSI.

Sudburyn ja Wanupin Suurjuhlaan osallistuu Thunder Baysta (entinen Port Arthur) sekakuoro Kaiku. Kuoro on tässä kuvattuna viime maaliskuussa ja kuoron johtajana toimii Armas Kivinen, joka seisoo takarivissä neljäntenä oikealta. Edessä keskellä kuoron entinen johtaja Veli Kentala, joka siirtyi kesäkuussa Vapauden palvelukseen.

Urheilukuulumisia

RUMMAKOLLE VIISI SUOMEN ENNÄTYSTÄ KERRALLA

Lappeenrannan Urheilu-Miesten kansainvälisissä kilpailuissa Pentti Rummakko juoksi kertaheitolla viisi Suomen ennätystä: 10 ja 15 mailin, 20 ja 25 kilometrin sekä tunninjuoksun. Tunninjuoksussa Rummakko alitti myös voimassa olevan Pohjoismaiden ennätyksen. Hannu Siitonen ohitti lopullisesti Jorma Kinnusen tämän vuoden tuloksen. Kinnusen kärkitulos 87.74 siirrettiin syrjään jo ensimmäisellä 88.10 heitolla. Tuloksia:

25,000 metriä: 1) Pentti Rummakko 1.17.24,0 2) Esko Huttunen 1.19.49,8

Keihäs: 1) Hannu Siitonen 88.10, 2) Jorma Kinnunen 81.58.

Pituus: 1) Reijo Toivonen 738, 2) Hannu Kyösola 721.

Seiväs: 1) Antti Kalliomäki 510, 2) Risto Alarotu 500.

Marika Eklund juoksi naisten SEn 400 metrillä Helsingin stadionilla aikaan 52.9. Aikaisempi ennätys oli myös hänen nimissään ja se oli 0,1 sekuntia heikompi.

NEVALA EI HEITÄ EM-KISOISSA

Pauli Nevala on käynyt Helsingissä Meilahden sairaalassa tutkituttamassa vammautuneen olkapäänsä. Tulokseksi saatiin tosiasia, että Nevala ei tänä vuonna ole mukana keihäänheittokilpailuissa lainkaan. Toisaalta pyritään myös välttämään leikkaushoito tässä vaiheessa. Tarkoituksena on kuntouttaa vamman takia heikentyneet lihakset tarkoin harkitulla voimisteluohjelmalla. Jos tässä onnistutaan, niin lääkärit antavat hyvät toiveet siitä, että Nevala jälleen ensi vuonna saattaa hyvinkin tulla mukaan keihäänheiton kilpailukuvaan.

V. SPARTAKIAADIT AVATTIIN MOSKOVASSA

Neuvostourheilun vaikuttavaksi läpileikkaukseksi muodostui Neuvostoliiton kansojen viidensien spartakiadien avajaiset Moskovan Leninin stadionilla heinäk. 16 pnä.

Kolmatta tuntia kestäneen avajaisjuhlan aikana antoivat niin nuoret kuin vanhat työläiset ja opiskelijat, naisvoimistelijat ja sotilaat toinen toistaan mielikuvituksellisempia esityksiä.

(Jatkuu sivulla 4)

Kuulumisia Järvienpäästä

Thunder Bay. —

John Nummikoski, Silver Mountanista, kuoli täkäläisessä sairaalassa heinäkuun 14 pnä. Suomessa syntynyt Nummikoski tuli Port Arthuriin v. 1906 ja asui sen jälkeen seuraavat 60 vuotta Suomi-nimisessä paikassa Ontariossa ja viimeksi Silver Mountainissa. Hän oli kuollessaan 87 v. ikäinen. Suremaan jäi lähinnä vaimonsa Lydia; neljä tytärtä: mrs. Sylvia Belcher, mrs. Naimi Hunnakko, mrs. Linne Ilkka ja mrs. Lahja Alanen; 5 poikaa, Oliver, George, Frank, Wäinö ja Matt sekä 29 lastenlasta ja 30 lastenlastenlasta.

— ATH.

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!

Hauskaa juhla-aikaa kaikille!

OIKONEN'S YELLOW CABS

ovat palveluksessanne 24 tuntia

Soittakaa 345-7721 tai 345-8621

KAIKKI MATKUSTAJAT VAKUUTETTUJA

191 Lorne Street

Thunder Bay "P" Ont.

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!

BYRON-HILL STEAK HOUSE TAVERN

Pihvipaisteja, kanaa, äyriäis- y.m. aterioita

Highway 17 Memorial Ave.
Thunder Bay "P" Ont.

HAUSKAA JUHLA-AIKAA suomalaisille asiakkaillemme!

DELMAR'S Ladies' Wear

Täydellinen varasto naisten vaatetusta

Puhelin 345-8242
240 Arthur Street
Thunder Bay "P" Ont.

Parhaimat onnittelumme CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle

SUURJUHLALLE

SUDBURYSSA JA WANUPISSA!

Toivomme urheilijoille ja laulajille sekä kaikille osanottajille parhainta menestystä ja kaikille juhlavieraille hauskaa ja nautintorikasta juhla-aikaa.

Järjestömme 60. juhlavuoden merkeissä luottamuksella toivomme, että innostuksemme jatkuu arvokkaiden kulttuuriperinteidemme vaalimiseksi ja toimintaharrastuksiemme edistämiseksi.

Lujittakaamme edistyksellisten suomalaisten työtätekevien yhteistoimintaa rauhan voittamiseksi maailman kansoille ja siten turvaten edistyksellisen kulttuuritoimintamme.

CSJ:n THUNDER BAYN OSASTO

Johtokunta — Valistustoimikunta — Näyttämö- ja huvitoimikunta

Aikamme Naiset — V.- ja U.- seura Isku

Sekakuoro Kaiku — Finnish haalin Ikinuorten Kerho

Lämpimin onnitteluin tervehdimme

kaikkia suurjuhlamme laulajia ja soittajia sekä voimistelijoita ja urheilijoita

SEKAKUORO KAIKU

Johtaja: ARMAS KIVINEN

Sam Pukkala	Elle Mäkinen	Ella McLeod
Meri Laakso	Elma Nahkala	George Saivo
Sara Tuomi	Sigrid Niemi	Sanni ja Veli Kentala
Aili Sandros	Alli Norgord	Martha Asmunt
Fanny Leivo	Auli Ojala	Maija Junttola
Lyyli ja Vilho Toikko	Lydia Mäki	William Laine
Katri Salo	Helen ja G. Salminen	Frank Hakanen
Fanny ja Niilo Ketola	Olavi Kentala	Kahvikokki: Ilmi Syrjä

Thunder Bay "P" — Ontario

HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!

Whiteley E. Thompson - Optikko

6 N. Cumberland Street — Thunder Bay, Ontario

Onnittelumme suomalaisten suurjuhlalle!

O'BRIEN AGENCY LIMITED

VAKUUTUKSIA — KIINTEIMISTÖJÄ — MATKAILUTOIMISTO

100 Simpson Street — Puhelin 623-9571

HEIKKI VÄNÄNEN, myyntimies, Puh. päiv. 345-2151 - Ill. 767-6907

58½ Cumberland Street N. — Puhelin 345-2151

Thunder Bay "P", Ontario

HAUSKAA JUHLA-AIKAA suomalaisille asiakkaillemme!

GREAT WEST LUMBER LIMITED

P.O. Box 444 — Puh. 344-8464 — Thunder Bay "P", Ont.

Ontarion ja lännen kuusta, White- ja Jackpine, pohjoisen haapaa ja rakennustarpeita

Try the Rest, Then Buy Great West

HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!

IRON RANGE BUS LINES LIMITED

Puhelin 345-7387

294 Memorial Ave. — Thunder Bay "P". Ont.

Kun tarvitsette bussia . . . kysykää meiltä

BUSSEJA VUOKRATAAN
ERIKOISBUSSEJA — KOULUBUSSEJA

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!

HAUSKAA JUHLA-AIKAA

TOIVOTAMME KAIKILLE SUOMALAISILLE ASIAKKAILLEMME!

DORAN'S NORTHERN ONTARIO BREWERIES LIMITED

North Algoma Street — Thunder Bay "P", Ont.
Cor. Cameron & Marks St. — Thunder Bay "F", Ont.

ONNITTELUMME CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle SUURJUHLALLE!

SUOMALAINEN RAKENNUSTAVARALIIKE

WANSON LUMBER COMPANY LIMITED

277 John St. — Thunder Bay "P" — Puh. 345-6589

"Kaikkea rakennusalaan kuuluvaa löydätte Wansonilta"

Suunnitellessanne kotinne uudistamista, tulkaa neuvottelemaan kanssamme uudistussuunnitelmista ja rakennustarvikkeista.

MYYMME SHERWIN-WILLIAMS MAALEJA

Iloista juhla-aikaa toivotamme kaikille ystävillemme!
VENDÔME HOUSE
LIIKKEENJOHTO JA PALVELUSKUNTA
127 S. Cumberland St. Puh. 345-6042 Thunder Bay "P", Ont.
TERVETULOA MEILLE!

HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
DON'S SHELL SERVICE
DON GUERRERI, omistaja
Erikoisalamme koneiden kunnostus ja pyörien tasapainoitus ja suuntaus — KAIKKI TYÖ TAATAAN
429 Fort William Rd. Puh. 344-1638 Thunder Bay "P"

HAUSKAA JUHLA-AIKAA ASIAKKAILLEMME!
Dingwell's Machinery and Supply
79 Machar Ave. Puh. 345-9125 Thunder Bay "P", Ont.
VENEMOOTTORIEN JA YLEISTÄ KORJAUSTA
Automaattista hitsausta ja pintain kovetusta
Sähkö- ja kaasuhitsausta

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
CENTRAL RESTAURANT
254 Bay Street Puhelimet:
Thunder Bay "P" Ontario 344-0421 ja 344-9713
KIINALAISIA RUOKIA ULOSVIETÄVÄKSI
Avoinna arkipäivisin klo 6.30 — 2 yöllä
Sunnuntaisin 8 ap. — 10 ip.

MENESTYSTÄ YHTEISELLE SUURJUHLALLE!
Twin City Furniture & Appliances
(LAKEHEAD)
Huonekaluja ja talousvälineitä alhaisilla hinnoilla
VÄINÖ KAINULA ja FRED DEGIACOMO teidän palveluksessanne
43 S. Cumberland St. Puh. 344-2364 Thunder Bay

ONNITTELUMME YHTEISELLE SUURJUHLALLE!
HILLTOP MOTOR COURTS
MUKAVUUS — YSTÄVÄLLISYYS — PUHTAUS
27 nykyaikaista Cabinia kaupungissa. — Rauhallinen paikka ulkopuolella auto- ja junaliikenteen. — Yksi katuväli maantie 17:sta.
LASTEN LEIKKIKENTTÄ — SUOMALAINEN PALVELU
420 N. Court St. Puh. 345-9363 Thunder Bay

HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
RED WING MOTORS
PERUSTETTU 1947
RENAULT AUTOJEN VALTUUTETTU VÄLITTÄJÄ
Myyntiosaston puhelin 344-1743 — 345-7482
Corner John & Secord Sts. Thunder Bay "P", Ont.

Tervehdyksemme CSJ:n ja SCAUL:n suurjuhlalle!
HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
HOITO KULUTUS-RUOKALA
JOHTOKUNTA JA PALVELUSKUNTA
314 Bay Street Thunder Bay "P", Ont.

HAUSKAA JUHLA-AIKAA
TOIVOTAMME KAIKILLE ASIAKKAILLEMME!
UNIVERSAL AUTO PARTS
Käytettyjä osia kaikenlaisiin autoihin ja trokeihin jne.
406 FORT WILLIAM ROAD PUH. 345-5631 THUNDER BAY "P", ONT

ONNITTELUMME SUOMALAISEN
KULTTUURIVÄEN YHTEISELLLE
SUURJUHLALLE!
PORT ARTHUR SHIP BUILDING CO.
CURRENT RIVER THUNDER BAY, ONTARIO

PARHAIN ONNITTELUMME SUOMALAISTEN
YHTEISELLE SUURJUHLALLE!
PETERSON FURNITURE & APPLIANCES
Laatuhuonekaluja ja sähkölaitteita
South Court Street, Fort William tien kohdalla
Puhelin 345-2307 Thunder Bay "P" Ontario

Urheilua

(Jatkoa sivulta 3)

Juhlaa seurasi arvovaltainen kutsuvierasjoukko: Neuvostoliiton kommunistisen puolueen johto, kansainvälisen olympiakomitean ja kansallisten liittojen edustajia, Münchenin ja Sapporon olympiakisojen järjestelytoimikuntien valtuuskunnat jne. — Spartagiadi on sosialistisen maan kansojen veljeyden ja ystävyyden täydellinen festivaali.

YHDEKSÄN MIESTÄ ALLE 29 MINUUTIN

Peräti yhdeksän miestä juoksi alle 29 minuutin Moskovan Lenin-stadionin upouudella tregortan radalla spartakiadien avajaispäivänä.

Matkan voitti leningradilainen Sharafetinov 28.39,4. Toinen oli Liettuan Shimonelis 28.41,8. Kolmas Ukrainan Anderjerv 28.42,8.

BRUNDAGE MOSKOVASSA

Kansainvälisen olympiakomitean presidentti amerikkalainen Avery Brundage, joka osallistui heinäk. 16 pnä alkaneiden Neuvostoliiton 5. kesäspartakiadien seuraamiseen, tapasi myös Neuvostoliiton varapresidentin Turabai Kulatovin Kremlissä.

Kremlissä pidettyyn tilaisuuteen osallistuivat lisäksi korkeimman neuvoston puhemiehistön sihteeri Mihail Georgadze, ministerineuvoston urheilukomitean puheenjohtaja Sergei Pavlov ja Neuvostoliiton olympia -komitean puheenjohtaja Konstantin Andrianov.

RAJAMÄKI KOMEASTI 10.6

Rankkasade kasteli täysin suorituspaikat Heinolan kumiasfaltilla heinäk. 17 pnä alkaneissa nuorten Suomen mestaruuskisoissa. Se ei sanottavammin haitannut tulostehtailua. 10 metrin finaalissa oli Antti Rajamäki täysin ylivoimainen. Aika oli hieno 10,6. Seuraava jäi peräti 0,4 sekuntia.

Kuulantyönnössä oli Suomen ennätys erittäin lähellä. Fiskars IF:n Keijo Ståhlbergin mestaruustyöntö 17,54 jäi uupumaan vain 12 sm Suomen ennätyksestä.

USA — AFRIKKA YLEISURHEILUSSA

Afrikan yleisurheilu on lyhyen mutta yllättävän menestyksekkään historiansa mielenkiintoisimpiin kuuluvan tehtävän edessä: 13 maan urheilijoista koottu joukkue kohtaa vahvan USA:n Durhamissa.

VASALA SAMMAHTI — SALIN AIDAT 50,7

Varsin latteaksi muodostuivat heinäk. 15 pnä kansainväliset Paavo Nurmen kisat. Lähinnä ennakolta odotettujen mailin ja 5,000 m. juoksun muodostuessa suomalaispettymyksiksi. Molemmissa kilpailulajeissa vieraat löivät selvästi Suomen kärkitoiveet. Pekka Vasala sammui täysin 200 m. ennen maalia mailin SE-kokeessa. Ainoa ilonpilkahdus oli 800 m., jossa A-poika Max Nyman saavutti SE-ajan 1.52,9.

Kenttälajeissa muodostui korkeus hyvätasoiseksi Pesosen ja Alarodun ylittäessä 209. Kuulantyönnössä Seppo Simola teki kesän kärkituloksen 19,22 ja Bo Grahn SFI ennätyksen 18,78. Ari Salin aitoi valvattomasti 50,7.

Onnetar hymyili

Thunder Bay. — Täkäläisessä Iskun puistossa tk. 11 pnä vietetyssä "Pikku-Suurjuhlassa" jaettiin myös ns. rullatikettien lahjavoitot, jotka lankesivat seuraaville numeroille: 1035, 590, 2082, 2214, 2098, 898, 285, 2282, 544 ja 2281. Voitot saa periä Vapauden kirjakaupasta.

Kiittäen Kaiku-kuoron puolesta — pöytäkirjuri.

ONNITTELUMME
SUOMALAISTEN
JUHLALLE!
Mister Transmission
Ontarion suurin vaihdelaatikkoasiantuntijaliike.
34 eri korjaamoa palvelee teitä läpi Ontarion.
"Automaattisesti palveluksessanne."
Puhelin 345-2105
619 Memorial Avenue
Thunder Bay "P' Ont.

PARHAIN
JUHLAONNITTELUMME!
Excel Heating & Sheet Metal Co.
Kaasu- ja öljylämmityslaitteita.
Valhtoja ja korjauksia
Valmistautukaa nyt jo TALVELLE!
SUOMEA PUHUTAAN
328 N. Cumberland St.
Thunder Bay "P" Ont.

JUHLAONNITTELUMME!
VIOLET FLORIST
SUOMALAINEN
KUKKAKAUPPA
Vastapäätä St. Joseph's sairaalaa, 34 N. Algoma St.
Thunder Bay "P" Ontario
PUHELIMET
344-1131
345-7931

JUHLAONNITELUMME
LANGEN GLASS SERVICE
AUTO- ja AKKUNALASEJA
KAIKENLAISTA MUUTA LASITYÖTÄ
PUHELIN 345-6424
461 John Street
Thunder Bay "P" Ont.

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
Axelson's Plumbing & Heating
Suomalainen putki- ja vesijohtoliike
YHDISTÄMME KAASUPOLTTIMOONNE VEDENLÄMMITTÄJÄN
353 Grenville Ave. Puh. 683-8811 Thunder Bay, Ont.

HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
ART BENNETT BAKERY
Hyvää leipää ja maukkaita leivonnaisia.
189 Park Street 344-1632 Thunder Bay "P", Ont.

Tervehdyksemme yhteiselle suurjuhlalle!
KIVELÄ BAKERY
EDITH ja LAURI SAVELA, omistajat
111 Secord St. Puh. 345-6233 Thunder Bay "P", Ont.
Suomalaisesta Kivelän leipomosta on saatavana tunnetusti maukkaimmat leivokset. Hyvää ruisleipää!

Onnittelumme CSJ:n ja SCAUL:n suurjuhlalle!
LEO'S GULF SERVICE
Cumberland ja Munro katujen kulmassa
Puhelin 344-8231 Thunder Bay "P', Ont.
PIDÄMME AUTONNE AJOKUNNOSSA
Kaksi suomalaista mekaanikkoa Arnie KIISKILÄ ja Kosti NIEMI

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
PALM DAIRIES LTD.
Puhelin 623-8483
640 Balmoral Street Thunder Bay "F", Ont.

HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
Larry Folino's Confectionery
Julkaisuja, sanomalehtiä, makeisia ja virvokejuomia
198 S. Algoma St. Thunder Bay "P", Ont.

Onnittelumme CSJ:n ja SCAUL:n suurjuhlalle!
SALONEN'S ESSO SERVICE
Puh. 344-0287
120-128 Algoma St. South Thunder Bay "P", Ont.
AUTOILIJAT: kunnostamme autonne kesäajoa varten
TYYTYVÄINEN ASIAKAS ON TAVOITTEEMME!
Tähän me pyrimme, nykyaikaisten huoltolaitteiden ja hyvien tuotteiden avulla.

ONNITTELUMME
SUOMALAISTEN
SUURJUHLALLE!
ROYAL BANK OF CANADA
JOHTAJA JA HENKILÖKUNTA
Cor. Memorial & Algoma Thunder Bay "P", Ont.

Onnittelumme kulttuuriväen suurjuhlalle!
Peterson Electric Company Limited
YLEINEN SÄHKÖURAKOITSIJA
PUH. 344-2471
191 Cumberland St. N. Thunder Bay "P", Ont.

Tervehdyksemme CSJ:n ja SCAUL:n suurjuhlalle!
NORTHLAND HARDWARE
LIMITED
Kaikenlaista rautakauppa-alaan kuuluvaa
Puh. 683-6121 Puh. 577-1413
313 Grenville Ave. Green Acres Shopping Plaza
Puh. 345-6831 Puhelin 623-1845
28 S. Cumberland St. 290 East Brock St.
THUNDER BAY, ONTARIO

Hauskaa juhla-aikaa suomalaisille asiakkaillemme!
CREST MOTOR HOTEL
NYKYAIKAISIN JA UUSIN HOTELLI
RAVINTOLA JUOMATARJOILUINEEN
Uudenaikaisimmin kalustetut huoneet — Matot yli lattian — Ravintola, jossa on erinomaiset ateriat.
Puh. 345-1244 875 Red River Road
Highway 17A Thunder Bay, Ont.
HYVÄ PYSÄKÖIMISPAIKKA YMPÄRILLÄ

ONNITTELUMME YHTEISELLE SUURJUHLALLE!
HOLLENBERG'S
HUONEKALUJA JA LAITTEITA
Alennusmyyntí: Continental sängyt $50.00 alennus
Puh. 345-9211
47 S. Cumberland St. Thunder Bay "P", Ont.

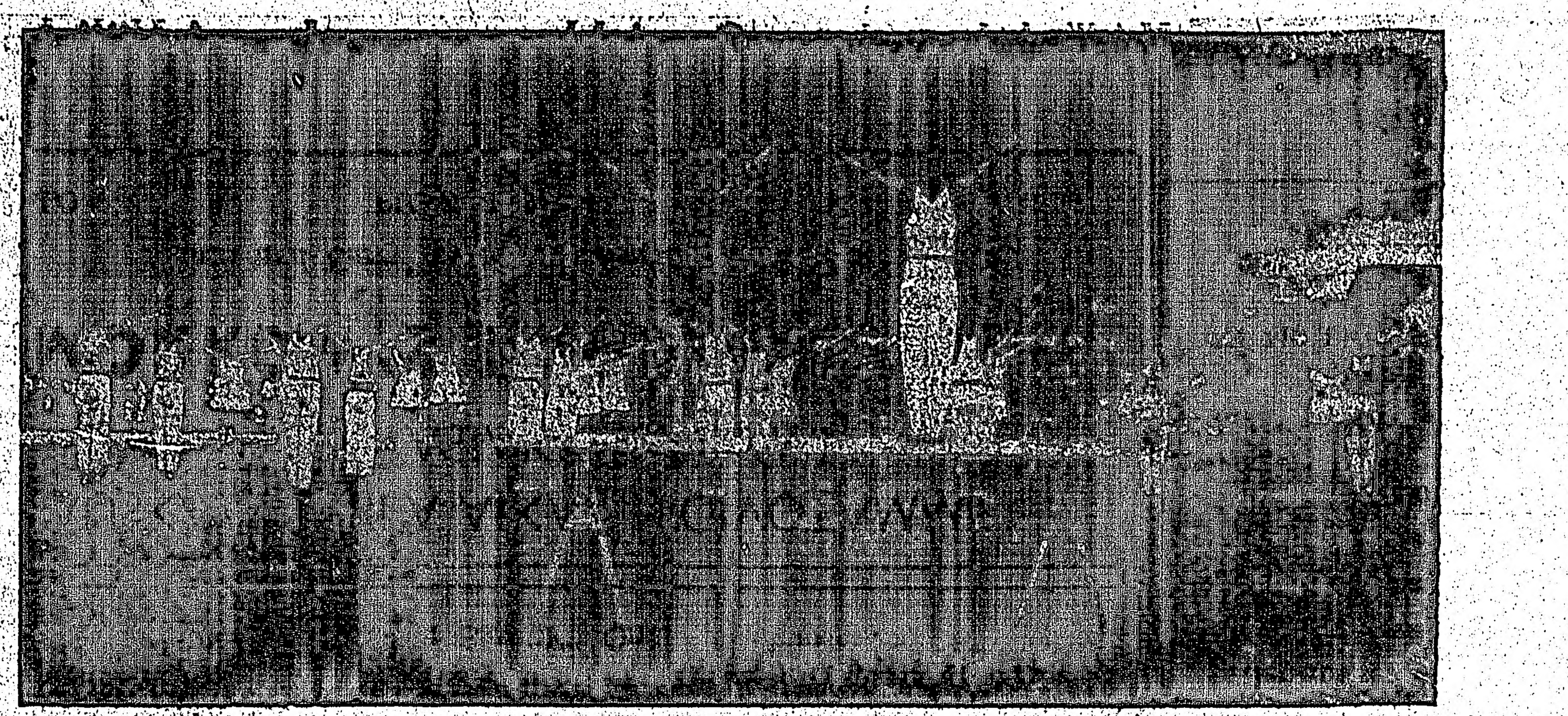
HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
HALF-WAY MOTORS
LIMITED
Volvo ja Datsun autoja
MYYNTI JA PALVELUS
KAIKENLAISTEN AUTOJEN KORJAUSTYÖTÄ
940 Memorial Avenue 361 Hodder Ave.
Intercity Current River
Puhelin 345-2327 Puhelin 683-8231
THUNDER BAY, ONTARIO

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN
SUURJUHLALLE!
WALKER'S
Pysäköinti liikkeen taka-oven puolella.
Tehkää ostoksenne ilmastoidussa liikkeessämme.
413 Victoria Ave. Puh. 623-3451 Thunder Bay "P", Ont.

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN
SUURJUHLALLE!
INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY OF CANADA LIMITED
KUORMA-AUTOJEN OSASTO
Red River Rd. Thunder Bay "P", Ont.

Onnittelumme yhteiselle suurjuhlalle!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
Superior LUMBER COMPANY 344-3511
25 FRONT ST. Port Arthur Ont.
848 Red River Road — Puh. 767-2271
THUNDER BAY "P", ONTARIO
MARATHON, ONTARIO — Puhelin 229-0191
HÖYLÄÄMÖTYÖTÄ — IKKUNOITA — OVIA
KATTO- JA ERISTYSAINEITA — LAATUTAVARAA

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!
McNULTY'S LIMITED
MIESTEN, NAISTEN JA LASTEN PUKIMO
LAATUVARUSTEITA KOKO PERHEELLE
JALKINEITA, MATKALAUKKUJA, KANKAITA
Puhelin 345-7324
228-230 Arthur Street Thunder Bay "P", Ont.



Yllä on kuva mahtavasta yhteisvoimistelusta eräästä aikaisemmin järjestetystä Suurjuhlasta.

Intia sanoo USA:n ruokkivan Pakistanin julmuustekoja

New Delhi. — Intian ulkoministeri Sweran Singh esitti alkuviikolla syytöksen, että Yhdysvallat ruokkii ja rohkaisee Pakistanin hallitsijain "julmuustekoja" Itä-Pakistanissa.

Amerikkalaisten aseiden lähettäminen Pakistaniin "on sekaantumista Länsi-Pakistanin sotilashallitsijain puolelle Bengla Deshin (Itä-Pakistanin) kansaa vastaan", hän sanoi puhuessaan parlamentin istunnossa ulkopoliittiseen keskusteluun osallistuen.

Ulkoministeri sanoi, että Itä-Pakistanista on maaliskuusta alkaen tullut Intiaan lähes 7,000,000 pakolaista.

Yhteismarkkinoista ristivetoa Britannian työväenpuolueessa

Lontoo. — Oppositiossa nyt oleva työväenpuolue tuntuu olevan erimielisyyksien temmellyskenttänä Britannian liittymisestä Euroopan yhteismarkkinaliittoon. Yhdellä puolella on puolueen johtaja Harold Wilson ja toisella puolella apulaisjohtaja Roy Jenkins.

Kiista puhkesi julkisesti kun entinen raha-asiain ministeri Jenkins ilmoitti maanantai-iltana, että hän kannattaa Britannian liittymistä. Wilson vastustaa sitä arvostellen erikoisesti niitä ehtoja, joiden perusteella toryhallitus aikoo EEC:n mennä.

Juopuneille sakon asemesta ehdonalaisuus

Toronto. — Toronto G ja 24 oikeuslaitoksissa tuomituista juopuneista pääsee miltei 80 prosenttia vapaaksi ehdonalaisen tuomion saatuaan.

Tuomarit menettelevät näin tulossa olevan lain mukaisesti. Lain mukaan juovuksissa olo on rikos. Lääketieteen mukaan krooninen alkoholisti — sellaisia ovat suurin osa julkisissa paikoissa juopuvista — on sairas henkilö, joka tarvitsee hoitoa.

Muistatteko?

Muistatteko kun eräitä vuosia sitten meni Whitefishin nuoria South Porcupinen liittojuhlille pitkäpartaisina?

Oli tehty päätös että ennen ei ajeta partaa ennenkuin pokaalit lankeaa Speedin käsiin. Silloin oli ptikäpartaisuus hyvin epätavallista, eikä suinkaan muodissa niinkuin nykyään. Pokaalit ja palkinnot voitettiin ja parrat lähti jo lauantai iltana. Kalle veti haitaria Luoman pihamaalla ja nurmikolla tanssittiin monet iloiset polkat ja valssit, — selvistä päin vielä, ei ollut muuta kuin nuoruuden syntymäviini päässä.

Muistatteko kun mentiin Toronton Tarmolaan meidän ensimmäisiin juhliimme, ja Karvosen Jäkki oli meitä vastassa käsi pitkällä ja olimme heti kuin kotonamme, suurkaupungissa, vieraitten ihmisten keskellä; mutta tutustuminen kävi hyvin nopeasti ja nyt on siellä tuttuja yhtä paljon kuin muuallakin.

Muistatteko kuinka Järvenpäässä rankkasade yllätti kesken juhlien ja jouduimme juoksemaan suojaan, mutta sade meni menojaan ja aurinko alkoi paistaa entistä kirkkaammin ja juhlat sujuivat kiitettävästi loppuun asti.

Muistatteko kuinka Alertsin vanhalla kentällä, Beaver Laken Jehun naisten viestijoukkue oli viimeisellä osuudella meidän juoksijasta ainakin 10 metriä edellä ja kuinka Joyce-tyttö tuli ja veti rinnalle ja ohi ja voitti pokaalin seuramme kaappiin oikein omaksi?

Kyllä näitä muistoja riittäisi, mutta nyt on taasen tilaisuus tulla juhlille Wanupiin keräämään muistoja ja tapaamaan vanhoja tuttavia entiseen tapaan.

Näkemiin — K.K.K.

Autiotuvat-retkeilijän turva Lapin erämaissa

Lapin erämaihin rakennettujen autiotupien alkuperäinen tarkoitus on ollut palvella poromiehiä, rajavartijoita ja muita työnsä takia erämaassa liikkuvia. Nykyisin tunturituvat ovat pääasiassa retkeilijöiden käytössä. Käyttötarkoituksen muututtua on ryhdytty uudistamaan myös koko tunturitupajärjestelmä. Avointen autiotupien rinnalle on viime vuosina rakennettu parikymmentä lukittua ja maksullista tunturitupaa, joiden käyttäjien on lunastettava tuvan avain ennen retkelle lähtöä. Lukittujen tupien määrä tulee kasvamaan ja tulevaisuudessa voi tulla tarpeelliseksi jopa lukita suurin osa virkistyskäyttöön tarkoitetuista tuvista.

VARMA MERKKI

Lapset tietävät aina kun oleskeluhuoneessa on vieraita. Silloin he kuulevat äidin nauravan isän vitseille.

Juhlaonnittelumme!
SEVEN-UP BOTTLING
Proudly You Serve 7up
(Lakehead) Ltd.
Puhelin 622-2512
131 Archibald Street North
Thunder Bay "F" Ontario

JUHLA-ONNITTELUMME!
D. J. KELLY LIMITED
Ruokatarjoiluvälineitä vuokrataan häätilaisuuksiin ja illanviettoihin. Hotellien, ravintolain ja muitten tarjoilupaikkojen kalustoa.
Puhelin 623-9521
408 Victoria Avenue
Thunder Bay "F" Ontario

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!
PILKINGTON GLASS CENTRE
Puh. 622-7701, Iltaisin 622-1560
129 Vickers St. S. Thunder Bay "F", Ont.
Vuonna 1965 Pilkington Glass päätti rakentaa Canadan ensimmäisen Float lasiosaston heidän Scarborough, Ontario tehtaalleen. Pilkington on ilmoittanut, että lokakuusta 1970 lähtien on Float-lasia saatavana useammissa laaduissa.

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!
HAUSKAA JUHLA-AIKAA suomalaisille asiakkaillemme!
Chapples
DEPARTMENT STORES
Järvienpään johtavin ostokeskus
Dial 623-6401
THUNDER BAY "F" ONTARIO

$15.00 POIS
teidän seuraavan ketjusahanne hinnasta
JOS SE ON
AUTOMAATTIVOITELU
PIONEER
Holiday II
Nyt ainoastaan $139.95
PIONEER
MARR'S MARINE LTD.
1019 Northern Ave. Thunder Bay "F", Ont.

HILLPORT TAXI
SUOMEA PUHUVAT AJURIT
Puh. 345-5461
122 S. Cumberland St.
Thunder Bay "P" Ont.

PARHAIN ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
MISTER PRINT
"House of Instant Printing"
55 N. Cumberland St.
Puhelin 344-3371
108 N. Brodie St.
Puhelin 622-7923
Thunder Bay "P" Ontario
Kirjepäitä, kolehtikirjeitä, käyntikortteja, hintaluetteloita, lentolehtisiä, hääkutsuja ym.

HAUSKAA JUHLA-AIKAA!
Leikatkaa irti tämä ilmoitus ja tuokaa lääkemääräyksenne kanssa lähimpään Bourkes apteekkiin, niin saatte lahjan meidän apteekkariltamme.
Bourke's DRUG STORE LTD
PHARMACY
COUNTY FAIR PLAZA
Puh. 767-1666
224 Arthur Street
Thunder Bay "P" Ontario

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
SALON SIMPLICITY
Puhelin 345-6411
206 Parks Street
Thunder Bay "P" Ont.
Täydellinen hiusten leikkaus jo hoito
Kestokiharaerikoisuus:
$20.00 kiharat
AINOASTAAN $12.50 täydellisenä
HUOM! Avoinna torstai- ja perjantai-iltaisin kello 9 illalla.

ONNITTELUMME CSJ:n JA SCAUL:n LIITTO-, LAULU- JA SOITTOJUHLALLE!
SAASTO'S MEN'S WEAR
Suomalainen miesten vaatetusliike
294 Bay Street
Puhelin 345-5012
Thunder Bay "P" Ontario

VALMISTAMME RUIS-, GRAHAM-, KAURA-, RANSKAN- ja DIEETTILEIPÄÄ
Juhla- ja arkipitkoja, tanskalaisia viinereitä, kakkuja y.m. leipomoalan tuotteita. Myös karjalan piirakoita, lihapiirakoita y.m.
Parkway Bakers
Puhelin 363-7676
290 Queen St. W., Toronto Ontario
— Aukioloajat —
Tiistaista perjantaihin 9—6
Lauantaisin .... 8—2
Suljettu maanantaisin

VIKING FOODS & IMPORTS
Suomalaisten lihajalosteiden valmistaja Torontossa
133 Laird Dr., Toronto 17, Ontario
Puhelin 425-0450
Myymme kaikkia laatuja tuoretta lihaa, lihajalosteita, säilykkeitä, juustoja, leipää y.m. ruokatavaraa suoraan tehtaalta.
— Kesäaukioloajat —
Maanant. — keskiv. .... 8—6
Torst. ja perjant. .... 8—8
Lauantaisin .... 8—2

Finn Home Bakery And Delicatessen
Raili ja Erik Sahlsberg, omistajat
Puh. 463-3331
281 Danforth Ave., Toronto, Ont.
Valmistamme suomalaista ruoka- ja kahvileipää, liha- ja kaalipiirakoita, eri laatua täytekaakkuja. Myymme myös suomalaisia makkaroita, juustoja, sillejä ja makeisia sekä maksalaatikkoa, kaalikääryleitä, silli- ja perunasalaattia.

SUOMALAINEN AUTOKORJAAMO
EKO-GARAGE
388 Dawes Rd., Toronto 16, Ont.
(Ennen oli Cecil-Spadina [illegible])
Puhelin 751-1227
ERKKI KONTUNEN

Ayriss Florist
LIMITED
"Kukkasovitelmamme erikoisalamme"
PUH. 485-2918
1695 Bayview Ave.
(Lähellä Eglintonia)
TORONTO, ONT.

ÄLÄ VÄLITÄ — anna Heynon välittää!
Soita 481-0001
ROLF HEYNO
REALTOR
2279 Yonge St. Suite 9, Toronto 12
Täysivaltainen suomalainen kiinteistövälittäjä
Toronto Real Estate Boardin Jäsen

KÄÄNTYKÄÄ PANKKIASIOSSA PUOLEEMME
METROPOLITAN TRUST COMPANY
(Mrs.) L. C. Ruffolo, johtaja
681 Danforth Ave. Toronto, Ontario
PANKKITUNNIT:
Tiistaina, keskiviikkona ja torstaina 10 ap. — 5 ip.
Perjantaina .... 10 ap. — 8 ip.
LAUANTAINA .... 10 ap. — 5 ip.

INVENTAARIO
Tyhjennysmyynti
Alennukset 10—50%
Naisten kevät- ja kesäkenkiä sekä sandaaleja
Naisten ja lasten talvisaappaita
Käsilaukkuja
Miesten kenkiä
Finn FasHion SHoes
773 Mt. Pleasant Rd., Toronto 487-4085
Aukioloajat: maanantaista — keskiviikkoon 10—6; torstai 10—8; perjantai 10—7; — lauantai 9—4

ONNITTELUMME VUOTUISELLE SUURJUHLALLE!
SUOMALAINEN SAUNALIIKE
Helmi ja Matti Haapala, omistajat
South Porcupine Ontario

MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!
PORCUPINE Service Station
IRJA JA OLAVI KANGAS, omist.
Puhelin 235-4324
Porcupine Ontario

TERVEHDYS LAULU- JA LIITTOJUHLALLE!
HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
toivottaa
GOLD RANGE HOUSE
TOIVO SAARI, OMISTAJA
VIIHTYISÄ PAIKKA JA YSTÄVÄLLINEN PALVELU
85 Golden Avenue South Porcupine, Ontario

JUHLATERVEHDYKSEMME
CSJ:n ja SCAUL:n YHTEISELLE
SUURJUHLALLE
ja sen järjestäjille!
Nautintorikasta juhla-aikaa kaikille!
Workers' Co-Op of New Ontario Ltd.
SOUTH PORCUPINE ONTARIO
Kansan kauppa, josta koetamme antaa parhaan palvelun sekä välitämme tavarat pienimmällä voittoprosentilla kuin yksikään kauppa kulta-alueella.

ONNITTELUMME
CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle
SUURJUHLALLE
Sudburyssa ja Wanupissa!
Parhainta menestystä osanottajille ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!
CSJ:n SOUTH PORCUPINEN OSASTO NO. 12
SOUTH PORCUPINE ONTARIO

ONNITTELUMME
CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle vuotuiselle
SUURJUHLALLE
SUDBURYSSA JA WANUPISSA
Parhainta menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!
CSJ:n Kirkland Laken Os. No. 31
Kirkland Laken Naisten Kerho
KIRKLAND LAKE ONTARIO

HAUSKAA JUHLA-AIKAA TOIVOTAMME KAIKILLE ASIAKKAILLEMME!
MORROW'S FOODMASTER
"Cash and Carry" ruokatarvikkeiden ostokeskus
MURILLO PUHELIN 935-2611 ONTARIO

(22—29—5—12)

RENE'S GAS BAR

Nyt auki kello 8 ap. — 11 ip.

Gasoliinia alennuksella

LONG LAKE ROAD
ESTER ROAD KULMASSA

KAUNIITA
KUKKIA
KUKKAKIMPPUJA
KUKKALAITTEITA
Poiketkaa hakemassa kukkakaalenterimme

LOUGHEED
FLOWER SERVICE
Puhelin 673-8595
252 Regent St. S.
Hazel kadun kulm.
22 Durham St. N.
President Motor Hotel
New Sudbury kauppakeskuksessa
SUDBURY

Sallikaa meidän antaa teille

ilmaiseksi stereon

Ei tarvitse muuta tehdä kuin ostaa käytetty auto meiltä ja me annamme teille "stereo pack" nauhojen soittolaitteen radionne yhteyteen ILMAISEKSI asennus sisälytettynä.

Tietysti tämä tarjous rajoitetaan ostoihin $500 lähtien. Osoittaaksemme, että me tarkoitamme mitä sanomme, tarjoamme vielä erikoisuuksiakin.

1968 FORD LTD COUNTRY SQUIRE

4-ovinen "Wagon", 302 moottori, automaattinen, voimaohjaus ja -jarrut, radio, valkoreunaiset renkaat, yhden omistajan. Kullan värinen ja puukuvioiset sivupanelit sekä mukautuva sisustus. Numerolaatat X96633.

Erikoisuus $2095

1969 CHEVROLET IMPALA

4-ovinen "Hard Top", V-8 moottori, automaattinen, radio, voimaohjaus ja -jarrut, valkoreunaiset renkaat, yhden omistajan. "Cadet"-sininen ja sisusta sininen. Numerolaatat 71183N.

Erikoisuus $2395

F & R MOTORS
Paikallinen Toyotan välittäjä
1500 Paris Street Sudbury
Puh. 675-1271

MUISTILISTA

Suurjuhla-näytelmästä "Talkoo tanssit" harjoitukset Finnish-haalilla maanantaina tk. 26 pnä ja torstaina tk. 29 pnä klo 7 ill. Esitetään lauantaina tk. 31 pnä klo 7 ip. Finnish haalilla.

Suurjuhlakomitean kokous Wanupissa lauantaina, heinäk. 24 pnä klo 11 ap. Kaikki jäsenet kokoukseen!

Melody orkesterin harjoitukset tiistaina, heinäk. 27 pnä klo 6 ill. ja Melody orkesterin ja Sävel kuoron yhteisharjoitukset samana iltana, alkaen klo 6.30. Kaikki soittajat ja laulajat mukaan!

Talkoot Wanupissa lauantaina tk. 24 pnä alkaen klo 9 aamulla. Toivotaan runsaasti talkooväkeä.

Alertsin ja Visan kokous Finnish haalilla torstaina, heinäkuun 22 pnä. Kaikki mukaan!

CSJn ja SCAULn Suurjuhla Sudburyssa ja Wanupissa heinä—elokuun vaihteessa. Tervetuloa.

Hyviä saunanuuneja

puukäyttöisiä, kestäviä ja tehokkaita, ruostumattomat vedenkuumennuslaitteet.
Myös pumppujen, putkien ja lämmityslaitteiden asennusta ja korjausta.

VEINI PERTTULA
Puh. 674-0004
R. R. 3, Site 1, Box 67, Sudbury

AUVO PELTOLA
Site 18,
S.S. 1,
Sudbury
674-6127

"Talon kauppa" on tärkeä asia, ja yksityiskohdat selviävät parhaiten suomenkielellä. Aikoessanne myydä tai ostaa kiinteimistöä saatte henkilökohtaisen palvelun soittamalla kotiini tai

ERNIE GIGNAC
REAL ESTATE
943 Howey Dr., Sudbury, Ont.
675-6868 ja 675-2850

SUDBURYN UUTISIA

"AITAUS" PÖYDÄLLE

Kaupunginhallinto jätti jokin aika sitten pöydälle poliisikomissionilta tulleen ehdotuksen, että Kingswayn keskukseen rakennettaisiin liikenne turvallisuuden edistämiseksi aita, mikä estäisi käännökset ja vähentäisi tapaturmia.

Asia oli maanantaina valtuuston komitea-istunnossa, mutta jäi ennalleen, vaikka kokouksessa vakuutettiin, että sellainen toimenpide olisi laillinen teko. Kaupungin lakimies selitti, että sellainen aita voitaisiin rakentaa liikenteen säännöstelyä varten Bancroft Roadilta Barrydown Roadille asti, ja että liikennelaitos ei tulisi siitä vaatimaan korvausta kaupungilta.

Kokouksessa esitettiin vallan toisenlaisia ehdotuksia liikenteen säännöstelyä varten: viidennen ajokaistan rakentaminen kääntötieksi, tai valolaitteiden uudistus mikä estäisi kiireellisimpinä aikana käännökset Bancroft Roadilla.

MARATHON TULEE UUDELLEEN KUVAAN

Vuoden 1968 epäonnistumisestaan huolimatta Marathon Realty valmistuu avaamaan neuvottelut uudelleen Elgin aukion rakennussuunnitelmasta Sudburyn kaupunginhallinnon kanssa.

Oltuaan neuvottelussa Marathonin Ontarion jaoston liikkeenhoitajan Michael Griffitsin kanssa, apulaispormestari Jack Raftis ilmoitti tiistaina, että mainittu liike järjestää kaksi kokousta missa "keskustellaan yksinomaan Elgin Square-projektista" — Elm ja Elgin katujen kulmassa.

Kuten kaksi vuotta sitten, jolloin yhtiö epäonnistui neuvotteluissaan, Marathon Realty sanoo, että sillä on mahdollisuus saada Simpson Searsin vuokratarjous.

RAUTATYÖLÄISET JATKAVAT LAKKOA

Sudburyn rautatyöläiset järjestivät tiistaiaamuna lakkovahti linjansa Cipper Cliffissa ja Falionbridgessa, pysäyttääkseen siten Incon ja Falconbridgen rakennustyöt laitostensa laajentamiseksi.

Lakon alaisena on uusi raudan jalostuslaitos Falconbridgessa ja kuparijalostamo Copper Cliffissa. Muut rakennusalan työläiset kieltäytyivät menemästä lakkovahtilinjojen läpi mutta mainittujen kaivosyhtiöiden vakituiset työläiset jatkoivat työtään kuten tavallista. Suurimpana kiistan aiheuttajana ovat muut kuin "rahakysymykset" selittivät unionin puhemiehet.

Lewis Cleaners
"Puhdistaja joka huolehtii"
Juhlapukuja — Verhoja
kudottuja vaatteita
674-2111 815 Lorne St. S. Sudbury, Ont.

FRANK R. BLOCK, R.O.
OPTOMETRISTI
Puh. konttori 674-4014
kotiin 673-0705
65 ELM STREET EAST
SUDBURY, ONTARIO
VASTAANOTTO ESPANOLASSA
Keskiv. klo 11 ap. — 9 ip.
Puh. 869-2920

Putkitus- ja lämmitys-
EXPERTIT
ÖLJYPOLTTIMOITA
Kustannusarviot vapaasti
Morrison Plumbing & Heating (Sudbury) Ltd.
PUHELIN 674-0797
164 Elgin St. S., Sudbury

Bussi-kyytiä Wanupin kentälle ja takaisin

Suurjuhlakomitea tiedottaa, että linja-autot kuljettavat juhlayleisöä Sudburysta Wanupiin ja takaisin suurjuhlan aikana.

Lauantaina, heinäkuun 31 pnä linja-autot lähtevät Finnish-haalin edustalta Sudburysta seuraavasti: klo 7.30 ja toinen linja-auto klo 11 ap. Takaisin heti iltapäiväohjelman päätyttyä.

Sunnuntaina, elokuun 1 pnä linja-autot lähtevät Finnish haalin edustalta seuraavasti: klo 8 ap. ja toinen klo 11 ap. Takaisin heti iltapäiväohjelman päätyttyä.

Halutaan työhön

Nyt on työtä saatavana kaikille sitä haluaville — ja vähempikin avunanto otetaan kiitollisuudella vastaan.

Työvoimaa tarvitaan Suurjuhlan onnistumisen hyväksi erikoisesti ravintolaan ja autojen parkkeerauspaikalle jne. lauantaina ja sunnuntaina, siis heinäk. 31 ja elokuun 1 pnä.

Alkää odottako erikoisia pyyntöjä, sillä keskushenkilöillä on monta tehtävää suoritettavana. Ilmoittautukaa oma-aloitteisesti työhön joko suusanallisesti tai puhelimitse:

Impi Poutanen, puh. 983-2221
Irja Koivula, puh. 866-2532
Senja Suksi, puh. 673-5013

Voidaksemme taata mahdollisimman hyvän palvelun niin, ettei kenenkään tarvitse olla työssä yötä ja päivää, Suurjuhlassa on hyödyllistä työtä meille kaikille ja pieninkin apu otetaan kiitollisuudella vastaan.

Etukäteen avunannosta kiittäen — E.

Metallin lasku maahan hävittää maan kasvukyvyn Sudburyn alueella

(Jatkoa sivulta 1)

suudessa yli 1,600 neliömailin (eli miljoonan eekkerin) alueella.

Avokaivostulattimojen, lukuisten palojen ja rikkidioksiidin yhteisestä vaikutuksesta on tapahtunut täydellinen denudaatio (ennen syvemmällä olleen kallioperän paljastuminen) sulattimojen lähettyvillä. "Etäänpänä on nähtävissä vain rikki-dioksiidin vaikutus", hän selitti. "Kokeet ovat kuitenkin todenneet, että sulattimojen savupiipuista ilmaan noussutta metallisaastetta on laskenut alas maahan."

Nikkeliä on pintamaassa jopa 5,200 miljoonasosaa mailin säteellä Conistonin sulattimon luona verrattuna 40 miljoonasosaan 20 mailin päässä. Kuparia on 2,900 miljoonasosaa mailin säteellä ja 15 miljoonasosaa 20 mailin päässä. Normaalinen määrä nikkeliä ja kuparia on maassa 40 ja 20 miljoonasosaa, vastaavasti.

Maan syöpyminen (veden mukana virtaaminen) kuonakuumuus ja välitön ilmasta alas lasku on aiheuttanut sen, että sulattimojen lähettyvillä olevissa järvissä on korkea nikkeli- ja kuparipitoisuus, selitti tri Hutchinson.

Tri Hutchinson sanoi, että sulattimojen savupiipuista maahan tulevaa metallia valmistetaan kaupallisesti kasvihomeen ja levän ehkäisyainetta (fungicide) ja niin ollen ei ole ihme, vaikka se tappaakin kasveja. Hän näytti lehtimiehille kuvia kukkuloista, missä ei ole minkäänlaista kasvullisuutta — mutta kuitenkin on puiden kantoja osoituksena, että aikaisemmin on ollut metsääkin.

Missä tahansa eroosio (veden syövytys) on vienyt pintamaan pois, siellä on tapahtunut korjaamattomissa oleva vahinko, sanoi tri Hutchinson selittäen, sillä maata ,jonka kehittämiseen on tarvittu tuhansia vuosia, ei voida milloinkaan uusia.

Tri Hutchinson sanoi, että lähi alueen järvien levä-saastutus on vähennetty miltei kokonaan, mutta sulattimoista kauempana olevissa järvissä lisääntyy erilaisia levälaatuja. Se vaikuttaa myös kalastukseen 40—60 mailin päässä olevissa vesistöissä. Hän sanoi Ontarion Maiden ja metsien ministeriön olevan nyt huolissaan Killarneyn järvestä.

Tri Hutchinson ei ehdota nikkeliteollisuuksien sulkemista vaan toimenpiteitä metallin ilmaan nousun estämiseksi sulattimojen savupiipuista. Sitä menetelmää on käytetty menestyksellisesti muualla, hän selitti.

Tosiasia on, että asiallisesti puhuen ne rikkovat lakia, sanoi tri Hutchinson Sudburyn alueen sulattimoista puhuen. Hän sanoi, että Ontarion maakuntahallituksen ilmahallinto-osastolla on tilastotietoja metallisateen saastutuksesta. mutta ne tiedot pidetään salassa. Kun häneltä kysyttiin, että miksi hallitus ei ole tehnyt mitään tilanteen korjaamiseksi, hän vastasi: "Se on hyvä kysymys."

Tri Hutchinson ja miss Costescu ottivat maakokeita Sudburyn sulattimojen lähettyviltä ja yrittivät parhaissa laboratorio-olosuhteissa kasvattaa niissä kasveja. Kaikki koekasvit kuolivat nopeasti.

Suurjuhla-tervehdys

Suurjuhlaan suurenmoiseen
joukkoja nyt kutsutaan.
Tervetulleeks' arvokkaaseen
kulttuurijuhlaan lausutaan.

Siellä kuullaan laulut oivat,
kuorot niitä kaiuttaa.
Pelimannein pelit soivat,
juhlatunteen saavuttaa.

Urheilijat kilpailevat
kuntonsa myös näyttävät.
Katsojat he mukaan saavat
taitonsa kun käyttävät.

Näyttelijät ilon tuovat,
"Talkootanssit" tarjoaa.
surut, huolet katoavat,
laulu ,nautu lumoaa.

Tanssin pyörtees iltasella
liitot monet solmitaan.
Päätetään ne suukkosella,
hyvää yötä kun huokaistaan.

Tervetuloa siis mukaan
Suurjuhlaan Sudburyyn.
Poissa ei voi olla kukaan,
kutsutaan kun Wanupiin.

Rauha.

USA pommittanut jälleen rajusti

Saigon. — Yhdysvaltain ilmavoimien pommitus ja vietnamilaisten tykistötulitus rikkoivat tiistaina 24 päivää kestäneen suhteellisen hiljaisuuden Vietnamin sodassa.

Suuret amerikkalaiset B-52 koneet suorittivat kuusi pommitusta demilitarisoidun alueen etelänpuoleista rajaa kohti. Ne pudottivat yhteenlaskien 600 tonnia räjähdysaineita.

Maataisteluista puhuen vapautusrintaman joukot ampuivat raketteja ja kranaatteja hyökkääjien tykistöasemia ja ammusvarastoja kohti.

Lempi Väliaho kuoli 21 pnä

Lempi Elizabeth Väliaho (os. Hakala), R.R.3, Sudbury, Ontario, kuoli Sudbury General sairaalassa keskiviikkona, heinäkuun 21 päivänä. Hän oli 71 vuoden ikäinen.

Kauhajoella Suomessa syntynyt Lempi Väliaho asui Sudburyn seudulla 47 vuotta ja sairasti pitemmän aikaa ennen kuolemaansa.

Suremaan jäi lähinnä miehensä Einar Väliaho, R.R.3, Sudbury sekä yksi tytär, mrs Edwin (Aili) Heino, R.R.3, Sudbury ja yksi poika, Albert, Sudbury, Ont.; kuusi lastenlasta ja Suomessa veli Vilho, sekä siskot Selma Hakala ja Saima Paavola.

Mrs Väliaho haudataan Lougheedin hautaustoimistosta 252 Regent St., Park Lawn hautausmaahan perjantaina, heinäkuun 23 pnä kello 1 ip.

Tito vaatii puolueen uudistusta

Belgrad. — Jugoslavian presidentti Tito sanoi viime viikolla, että maan yhteiskunta- ja itsehallintojärjestelmän kehittäminen edellyttää kommunistisen puolueen uudelleen organisointia.

Presidentti sanoi puhuessaan tehdastyöläisille Ravnessa Sloveniassa, että puoluerakenne toimii huonosti, koska työläisluokka ei ole riittävän hyvin edustettuna siinä.

PARHAINTA MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!
Fanny ja Hannes Isotalo
Aili ja Emil Rakkola
Ilma ja Arvi Tuumanen
Sault Ste. Marie Ontario

HYVÄÄ MENESTYSTÄ
CSJ:n ja SCAUL:n
yhteiselle
SUURJUHLALLE!
Senja ja Edwin Suksi
102 Elm St. W., Sudbury, Ont.

PARHAINTA MENESTYSTÄ
SUURJUHLALLE
ja
hauskaa juhla-aikaa kaikille!
Venla ja Antti Luukko
P.O. Box 122
Garson Mine Ontario

KUOLLUT
Lempi Elizabeth Väliaho
(o.s. HAKALA)

kuoli Sudbury General-sairaalassa keskiviikkoaamuna heinäkuun 21 pnä 1971. Hän oli 71 vuoden ikäinen.

Lähinnä kaipaamaan jäi miehensä Einar Väliaho, R. R. 3, Sudbury; poikansa Albert, Sudburyssa; tyttärensä mrs. Edwin (Aili) Heino, R. R. 3, Sudbury; 6 lastenlasta ja yksi veli, Vilho sekä kaksi siskoa, Selma Hakala ja Saima Paavola, kaikki Suomessa.

Vainaja lepää Lougheedin hautaustoimistossa, 252 Regent Street, Hazelin kulmassa. Hautajaiset toimitetaan toimiston kappelista perjantaina, heinäkuun 23 pnä, kello 1 ip. Park Lawn hautausmaahan.

JUHLAMATKAILIJAIN HUOM!

Juhlamatkan eväitä varten poiketkaa leipomossamme hakemassa maukasta leipää ja muita herkullisia leivonnaisia!

LEINALA'S BAKERY
SUOMALAISIA LEIPOMOTUOTTEITA
373 Antwerp Ave. Sudbury

Expertti autokorien korjausta ja maalausta
kaiken merkkisiin autoihin
VAPAAT kustannusarviot
ilman sitoumuksia

PAWSON'S
SUDBURY LIMITED
Canadan ensimmäinen — pohjoisen suurin Volkswagen välittäjä
1593 LaSalle Blvd.
Puh. 566-8170

AINA VALMIS PALVELEMAAN TEITÄ
soittakaa
675-6427
LAINE AGENCIES REALTOR

Vakuutustoimisto
KAIKKIA VAKUUTUKSIA
PENTTI PENTTILÄ
Kiinteistömyynti toimisto
Johtaja: Mrs. M. Summers
kotiin 674-4829
Myynti:
Pentti Penttilä " 675-2941
KIINTEISTÖJEN JA PERINTÖKIINTEISTÖJEN LAILLISET ARVIOITSIJAT:
Mrs. M. Summers
Pentti Penttilä
125 DURHAM ST. S., SUDBURY, ONTARIO

Jackson & Barnard
HAUTAUSTOIMISTO
Palvellut Sudburyn yhdyskuntaa yli neljäkymmentäviisi vuotta edistyneellä tavalla jonka vuoksi voimme tarjota hienoimmat mukavuudet: kappelin, joka on kuin kirkko, urkurin ja kykenevän henkilökunnan ilman lisämaksua.
Haluttaessa voidaan järjestää kahvi- ja voileipätarjoilu
VAPAATA PARKKEERAUSTILAA TONTILLAMME
233 Larch St. Sudbury

PARHAAT TERVEHDYKSET
SUURJUHLALLE
FORD-TUOTTEIDEN VÄLITTÄJÄLTÄ!

Kun harkitsette auton tai trokin ostoa kääntykää suomalaisten myymämiehiemme SULO HEINON ja MIKE HEINON puoleen. Heiltä saatte yksityiskohtaiset tiedot Ford-tuotteiden erikoiskohdista ja etuisuuksista sekä kceajon.

CAMBRIAN FORD
Canadan vanhin Ford-tuotteiden välittäjä
65 LARCH ST. JA KINGSWAY SUDBURY, ONT.

EDUSTAMME KAIKKIA MATKAILUPALVELUJA
Soittakaa, kirjoittakaa eli käykää toimistossamme
RITARI TRAVEL SERVICE
Matkailutoimisto vuodesta 1936
7 Cedar St., Sudbury, Ontario Puhelin 675-5683

$212.00
and a love of life takes you round trip to Copenhagen—and Scandinavia.
New SAS youth fare.*

If you're 12-25 years old, you're on. To Copenhagen. Or Oslo. Or Stockholm.
You'll get a confirmed reservation on a regularly scheduled Viking 747B or DC 8 Jet.
Stay overseas as short as you like, or as long as a year. See everything. With SAS, you can land in one Scandinavian city, and take off for home from another.
Of course, one of the greatest things about our new youth fare to Scandinavia is Copenhagen, where love of life is a way of life.
And now, you can stay in Copenhagen for as little as five Kroner (70¢) a night in a government-sponsored tent camp; or ten Kroner ($1.35) a night in a youth hostel. (Including breakfast, Danish style).
So come. Copenhagen—and Scandinavia—is waiting for you. Just book through your travel agent. Or see us, SAS, right now.
Remember. Lots of airlines have youth fares. But SAS has Copenhagen.
*From Montreal fare slightly higher through July 25.

SAS SCANDINAVIAN AIRLINES The spirit of Scandinavia.

Ticket offices:
199 Bay Street, Toronto, Ont. Tel. (416) 362-5221. 930 Dorchester Bvd. W., Montreal, P.Q. Tel. (514) 861-8311.
For reservations and information: Winnipeg — Tel. (204) Zenith 5-6500. Edmonton — Tel. (403) Zenith 6-500.
(6—23)

VAPAUS
Suurjuhlanumero, osa 2 — Festival Issue, Section 2
Torstai, heinäkuun 22 p. — Thursday, July 22, 1971 — Sivu 1

CANADAN SUOMALAISEN JÄRJESTÖN JA SUOMALAIS-CANADALAISEN AMATÖÖRI URHEILULIITON YHTEINEN VIIDESTOISTA

SUURJUHLA

Sudburyssa ja Wanupissa, Ont.
Heinäk. 30, 31 ja elok. 1 pnä, 1971

TERVETULIAISTANSSIT

FINNISH-HAALILLA
195 Spruce St., Sudbury, Ont.

Perjantaina, heinäkuun 30 pnä klo 9 illalla

Soittaa: ARMAS LAMMEN YHTYE

JUHLAAN OSALLISTUVAT KUOROT, ORKESTERIT JA NIIDEN JOHTAJAT:

Sekakuoro "FINLANDIA", Toronto, Ont.
Johtaja: TY LEMBERG

Sekakuoro "KAIKU", Thunder Bay, Ont.
Johtaja: ARMAS KIVINEN

Sekakuoro "SÄVEL", Subury, Ont.
Johtajat: LAILA NORDMAN ja ARNE KOIVU

YHDISTETYT SEKAKUOROT

YHDISTETYT NAISKUOROT

YHDISTETYT MIESKUOROT

HAITARIORKESTERI
Johtaja: LEO NIEMI

"MELODY"-orkesteri, Sudbury, Ont.
Johtaja: LAILA NORDMAN

"ECHO"-orkesteri, Thunder Bay, Ont.
Johtaja: ARMAS KIVINEN

YHDISTETYT ORKESTERIT
Musiikkiallisen ohjelman kuuluttaja: HENRY HUHTANEN

JUHLAAN OSALLISTUVAT SCAUL:n SEURAT:

ALERTS, Sudbury, Ont.
VISA, Wanup, Ont.
JEHU, Beaver Lake, Ont.
ISKU, Thunder Bay, Ont.
YRITYS, Toronto, Ontario

SCAUL:n MESTARUUSKILPAILUJEN PALKINTOTUOMARIT JA TOIMITSIJAT:

YLITUOMARI: Fred Rönkä

YLISIHTEERI: Gerry Kitts

PALKINTOTUOMARINEUVOSTO: F. Rönkä, A. Hunnakko ja C. Alatalo

LÄHETTÄJÄ: A Hunnakko

JUOKSUJEN SIHTEERIT: Joyce Saari ja Monica Kitts

AJANOTTAJAT: C. Alatalo, J. Passi, V. Heikkilä, L. Kolari ja V. Jaakkola

RATAMIEHET: W. Romo, U. Leppänen, R. Mäki ja U. Penttinen

HYPPYJEN SIHTEERIT: V. Lehti ja E. Johnson

HEITTOJEN SIHTEERIT: Gertie Kitts ja V. Kotila

MITTAMIEHET: M. Ponne, B. Salminen, Wm. Kangassalo, W. Hakala, P. Hill ja D. Parker

PISTEIDEN LASKIJA: L. Penttinen

RATAMESTARIT: K. Palomäki ja E. Kinnunen

KUULUTTAJAT: H. Huhtanen, V. Mäntylä ja K. Juvonen

ÄÄNENVAHVISTAJAIN HUOLTAJAT: R. Kotila ja V. Romo

KUOROJEN YHTEISHARJOITUS

ALERTSIN JA VISAN KENTÄLLÄ
Lauantaiaamuna klo 8

ORKESTERIEN YHTEISHARJOITUS

samassa paikassa
heti kuorojen harjoitusten jälkeen

MUSIIKKIVÄEN KOKOUS

Wanupin haalilla
Sunnuntaina, elokuun 1 pnä klo 9 aamulla

LIEKKILÄISTEN KOKOUS

Laululavalla Alertsin ja Visan kentällä
Sunnuntaina, elokuun 1 pnä klo 10.30 ap.

SCAUL:n rata- ja kenttäurheilun MESTARUUSKILPAILUT

Visan ja Alertsin kentällä, Wanupissa lauantaina, heinäkuun 31 pnä kello 9 ap.

100 M ALKUERÄT: yleinen, alle 21 v., alle 17 v., alle 15 v., ikämiehet, naiset ja tytöt alle 16.

60 M: Alle 12 v. pojat ja tytöt (ei mestaruudesta)

KUULANTYÖNTÖ: Yleinen, alle 21, alle 17, alle 15, ikämiehet, naiset ja tytöt alle 16.

3-OTTELU: ikämiehet, 100 m., kuula ja pituus

4-OTTELU alle 16-v. tytöt: 100 m., kuula, korkeus ja pituus

1500 M: yleinen ja alle 21.

MOUKARI: yleinen

KOLMILOIKKA: yleinen ja alle 21.

SEIVÄSHYPPY: yleinen

KIEKKO: yleinen, alle 21 ja naiset

KORKEUSHYPPY: yleinen, alle 21, alle 17, alle 15, naiset ja tytöt alle 16

4x100 M MIESTEN VIESTI: seurojenvälinen

400 M: yleinen ja alle 21.

JUHLAOHJELMA

Alertsin ja Visan kentällä Wanupissa Lauantaina, heinäkuun 31 pnä klo 2 ip.

Ohjelman esittelijä: Henry Huhtanen

YHDISTETYT KUOROT JA ORKESTERIT:
O Canada

TERVEHDYSSANAT .... Edwin Suksi

YHDISTETYT KUOROT JA ORKESTERIT:
"Taistojen tiellä" .... joht. Veli Kentala
"Kultainen nuoruus" .... joht. Laila Nordman
säv. Kullervo Linna — sov. L. Nordman

HAITARISOOLO ....

AKROBAATTIVOIMISTELUA .... Helen Poirier

YHDISTETYT KUOROT:
"Työ ja vapaus" .... joht. Ty Lemberg
(Yrjö Veijola) Erkki Melartin melodia
sekakuorolle sov. Kaarlo Lehtinen
"Ero kotitalosta" .... joht. Armas Kivinen
K. Tiirnpul
"Maantien varrella .... joht. Arne Koivu
suomal. piirilaulu, sov. Heikki Klemetti
Luonto ja sydän" .... joht. Laila Nordman
sov. O. Lindblad
"CSJ:n marssi" .... joht. Laila Nordman
säv. O. Reinikainen — sov. G. Gustafson
sanat Martti Vuori

CSJ:n SUDBURYN OSASTON NÄYTTÄMÖ

esittää 3-näytöksisen laulunäytelmän

TALKOOTANSSIT

Kirj. E. Kivijärvi — Sävel. Ilmari Hannikainen

FINNISH HAALILLA
195 Spruce St., Sudbury, Ont.

Lauantaina, heinäkuun 31 pnä klo 7 illalla

HENKILÖT:	ESITTÄJÄT:
Isomäen Isäntä	J. Passi
Isomäen Emäntä	Taimi Äystö
Helvi Isomäki (heidän tyttärensä)	Joan Palomäki
Pentti Isomäki (heidän poikansa)	Erkki Kinos
Marjatta (ottotyttö Isomäen talossa)	Iris Hakala
Rovasti	Ensio Wuori
Kirsti (pappilan tytär)	Maire Osterlund
Heikura (tukkilaispäällikkö)	Kurt Osterlund
Lotta Leena	Esther Hakala
Imppa (kulkukauppias)	Arne Koivu
Miina (Isomäen emäntäpiika)	Rauha Mäki
I. Piikatyttö	Gail Hakala
II. Piikatyttö	Karen Niemi
Nimismies	E. Johnson
Pelimanni poika	Kari Piilonen

Heinäväkeä ja talkooväkeä — Jane Piirainen, Anja Kassinen, Helvi Koivu, Aili Santala, Impi Poutanen, Senja Suksi, Aimo Mäki, Veli Kentala, Toby Hakala, Brian Osterlund, Henry Laamanen, Olli Kassinen.

Yleisohjaus ja säestys — Helen Grenon
Avustaja ja laulut ohjannut — Rauha Mäki
Lavastus — Uuno Korpi ja Toby Hakala
Valaistus — Aimo Mäki
Puvusto — Hilda Kauppila, Senja Suksi, Impi Poutanen
Kirjanhoitajat — Kerttu Länsi ja Lyyli Pärssinen
Maskeeraus — Edwin Suksi ja Taisto Länsi

SISÄÄNPÄÄSY $2.00

JUHLATANSSIT

Laurentian Yliopiston Great Hall
Lauantaina, heinäkuun 31 pnä klo 9 illalla

Soittaa LEO NIEMEN YHTYE

SCAUL:n rata- ja kenttäurheilun MESTARUUSKILPAILUT

jatkuvat Visan ja Alertsin kentällä sunnuntaina, elokuun 1 päivänä kello 9 ap.

800 M: yleinen, alle 21, alle 17 ja alle 15 v. pojat

100 M LOPPUKILPAILU: kaikki sarjat.

KEIHÄS: yleinen, alle 21, alle 17 ja naiset.

PITUUSHYPPY: Yleinen, alle 21 v., alle 17, alle 15, ikämiehet, naiset ja tytöt alle 16.

200 M. ALKU- JA LOPPUKILPAILUT: Yleinen ja alle 21.

4x60 M LASTEN VIESTI (2 tyttöä alle 15 ja 2 poikaa alle 13) seurojenvälinen

4x100 M NAISTEN VIESTI: seurojenvälinen

MIESTEN RUOTSALAISVIESTI: 800x400x200x100 M: seurojenvälinen

5,000 M: yleinen sarja (avoin kaikille kilpailijoille — ei mestaruudesta)

JUHLAOHJELMA

Alertsin ja Visan kentällä Wanupissa Sunnuntaina, elokuun 1 pnä klo 1 ip.

JUHLAMARSSI .... järj. Judy Parker
Voimistelijat, urheilijat, kuorot, soittajat, lipunkantajat ja toimitsijat

O Canada

YHDISTETYT KUOROT:
"Hymni työlle" .... joht. Veli Kentala
(Toivo A. Lehtinen) Emil Kauppi
"Luokse vuolahan virran" ...... joht. Armas Kivinen
venäläinen kansanlaulu, sov. A. V. Popov
"Talonpoikaishäät" .... joht. Laila Nordman
kantaatti, säv. A. Söderman
suomeksi mukaillut Heikki Klemetti

KUTSU- JA ARVOVIERAIDEN TERVEHDYKSIÄ

HAITARISOOLO .... Brian Koivu

VANNEVOIMISTELUA .... Wanupin pikkutytöt

YHDISTETYT NAISKUOROT .... joht. Laila Nordman
"Voi kun mokoman saisin", kanteletar, Knut Kangas
"Inka muori" (Eino Leino) Väinö Pesola
"Myllärin Miska" (Robert Burns — Valter Juva) Knut Kangas

JUHLAPUHE .... Unto Penttinen

TANSSIA .... Helen Poirier ja Tracy Cunningham

YHDISTETYT MIESKUOROT:
"Laulajain tervehdys" .... joht. Veli Kentala
sanat Samuel Helles, Bertil Lindsjö
"Annina" .... joht. Armas Kivinen
Oscar Merikanto — sov. Nils Fougstaff
"Suomalainen humoreski" .... joht. Arne Koivu
sov. Aimo Söderstrom

YHDISTETYT SEKAKUOROT:
"Juhlapäivä" .... joht. Arne Koivu
Arvo Vehviläinen — sov. P. W. Hietala
"Veneheessä" .... joht. Laila Nordman
suom. kansanlaulu, sov. Knut Kangas
"Syksyn lehdet" .... joht. Ty Lemberg
sov. Ty Lemberg
"CSJ:n marssi" ....joht. Ty Lemberg

JUHLAKONSERTTI

MINE-MILL HALL
19 Regent St. South, Sudbury, Ont.

Sunnuntaina, elokuun 1 pnä klo 8 illalla

O Canada

YHDISTETYT KUOROT JA ORKESTERIT:
"Flag of Canada" .... joht. Laila Nordman
sanat ja säv. Freddie Grant — sov. L. Nordman
"Vanha laulu", kirj. Kaarlo Särkiä, säv. Toivo Pyörre

TERVEHDYSSANAT .... Henry Huhtanen

TAIDEVOIMISTELUA .... Joni Drominsky

LAULUA .... Gail Hakala
"Laulu tyttö", säv. Teppo Jalkanen
"She's Like the Swallow", newfoundlandilainen kansanlaulu

FINLANDIA KUORO .... joht. Ty Lemberg
"Karjalan kunnailla", sov. Ty Lemberg
"Mahtava joki", ukrainal. kansan sävel
sov. Ty Lemberg

LAULUA .... Wanupin pikkulapset

PIANOSOOLO .... Anita Doherty

JUHLARUNO .... Kerttu Laakso

LAUGH-IN SCENES

DUETTO .... Judy Parker ja Erkki Kinos
"Samanlainen onni"

KAIKU-KUORO .... joht. Armas Kivinen
"Kiirii arojen taa" .. .. joht. Veli Kentala
soolo Armas Kivinen
"Hopeahapsi" .... joht. Armas Kivinen

V Ä L I A I K A

YHDISTETYT KUOROT JA HAITARIORKESTERI
"Rakastan sinua elämä" .... joht. Veli Kentala
"Taika yö" .... joht. Laila Nordman

KIERTOPALKINTOJEN JAKO

YHDISTETYT MANDOLIINIORKESTERIT:
"Vapauden marssi" .... joht. Laila Nordman
säv. ja sov. Leo Niemi, omistettu CSJ:n 60-v. juhlalle
"Koivu valssi" .... joht. Armas Kivinen
"Jenkka sikermä" .... Joht. Laila Nordman

KATRILLITANSSI .... Wanupin pikkutytöt

SOOLOLAULUA .... Erkki Kinos
"Love Story", sanat Carl Sigman — säv. Francis Lai

HAITARIDUETTO .... Sharon ja Judi Koski

LAULUKUVAELMA: "Äiti kuin äidinäiti" ..... Judy Parker

TAIDETANSSIA .... Leila ja Lindy Valkki

SAVELEEN NAISKUORO .... joht. Laila Nordman
"Kesäilta", valssi, säv. Oscar Merikanto — sov. Antti Jussila

SEKAKUORO SÄVEL
"Lapsuuden maa", kirj. Lauri Pohjanmaa
säv. Toivo Pyörre
"Heikin häät", eestil. kansanlaulu
F. Karlson — Miina Härmä

YHDISTETYT KUOROT:
"CSJ:n marssi"
(Oikeus ohjelman muutokseen pidätetään)

KESKIYÖN TANSSIT

WANUPIN HAALILLA

Maanantaita vasten yöllä, elokuun 2 pnä
alkaen klo 12.05 ap.

Soittaa: JUDI JA COMPANY

SCAUL:n LIITTOKOKOUS

Wanupin haalilla
Maanantaina, elokuun 2 pnä klo 10 aamulla

TERVETULOA LÄHELTÄ JA KAUKAA KESÄN SUURIMPAAN ARVOJUHLAAN!

DDR vaaleihin marraskuussa

Berliini. — Saksan demokraattisessa tasavallassa toimitetaan parlamenttivaalit ensi marraskuun 14. päivänä. DDR:n kollektiivisen presidenttielimen, valtion neuvoston päätöksellä määrättiin vaalipäivän lisäksi vaalipiirijako ja kunkin vaalipiirin edustajamäärä.

PARHAINTA MENESTYSTÄ

Järjestömme ja liittomme yhteiselle

SUURJUHLALLE

WANUPISSA JA SUDBURYSSA!

NAUTINTORIKASTA JUHLA-AIKAA

KAIKILLE!

CSJ:n WANUPIN OSASTO

V.- JA U.- SEURA VISA

R. R. 3, SUDBURY, ONTARIO

Louis Armstrong

4. 7. 1900 – 6. 7. 1971

Louis "Satchmo" Armstrong nousi New Orleansin pahimmilta slummialueilta maailman kuuluisimmaksi jazztrumpetistiksi. Hän oli eräs viihdemaailman suosituimmista kuuluisuuksista matalaine äänineen, pyörivine silmineen ja välttämättömine valkoisine nenäliinoineen, jolla hän pyyhki niskaansa. Musiikin historioitsijat muistavat hänet miehenä, joka nosti jazzin New Orleansin takapihoilta ja esitteli sen maailmalle.

Armstrong ei ollut jazzin alkuperäisiä luojia, mutta hän opiskeli niiden kanssa, jotka yhdistelivät Yhdysvaltain mustien uskonnollisia lauluja (negro spirituals) souliin ja antoivat siten musiikille amerikkalaisten suurimman annin.

Jotta Armstrongin kyvyistä saisi täyden kuvan, on palattava kaksi- ja kolmekymmentäluvun nuoren Armstrongin levyihin. Iskevyys, rohkeus ja välitön kekseliäisyys ilmenevät niissä täydessä loistossaan. Muistakaamme vain esim. "West and Blues", "Potato head blues", "Weary blues" ja "Willy the Weeper"-levytyksiä.

"Satchmo" Armstrong oli luomassa New Orleans- ja Chicagotyylejä. Hän soitti myös hot-jazzia, swingiä, cool-jazzia ja jopa be-bopia.

Louis Armstrong syntyi 4. heinäkuuta 1900 New Orleansissa. Hän kasvoi kadulla ja joutui 17-vuotiaana vankilaan laukaistuaan kiväärin uudenvuodenjuhlissa. Vankilassa hän aloitti musisointinsa. Hän soitti King Oliverin ja Kid Oryn kanssa Chicagossa, New Yorkissa, Memphisissä ja esiintyi lopulta vuonna 1947 myös New Yorkin klassisen musiikin pyhäkössä Carnegie Hallissa. Hänestä tuli amerikkalaisen jazzin lähettiläs.

King Oliverin ja Kid Oryn lisäksi hän esiintyi yhdessä Fletcher Hendersonin, Bessie Smithin, Fats Wallerin, Duke Ellingtonin ja Ella Fitzgeraldin kanssa. Hänen loistokautenaan pidetään jaksoa vuodesta 1922—1935 jonka aikana hän tuotti mm. "St. Louis Bluesin", "Tight Like This" ja "Saint James Infirmary Blues"-levytykset. Hän sai innoituksensa negro spiritualeista, bluesista, ranskalaiskreolilaisista lauluista ja rautatietyöläisten lauluista.

Sodan jälkeen Armstrong teki kiertueita Eurooppaan, Afrikkaan ja muihin maanosiin. Hän sairastui vuonna 1968 Italian matkan aikana. Hän aloitti esiintymiset jälleen viime vuonna Newportissa Mahalia Jacksonin kanssa.

Yleisö on aina mielenkiinnolla kuunnellut Suurjuhlassa esitettyjä ohjelmanumeroita. Tässä on kuvattuna pieni osa erään aikaisemmin pidetyn Suurjuhlan tarkkaavaisesta yleisöstä.

Kahdeksankerroksinen sikala Unkarissa

Koska ihmisten asettuminen korkeisiin kerrostaloihin on taloudellisempaa kuin haja-asuttaminen, niin miksei sama päde myös sikojen suhteen — arvelivat varmaan unkarilaiset sikafarmin suunnittelijat. Heidän luomuksensa on peräti 8-kerroksinen possula.

Tämä betoninen sylinterinmuotoinen rakennus valmistettiin halpaa liukumuotti-menetelmää käyttäen. Se ei olekaan mikään pieni laitos, sillä siinä voidaan halvoin kustannuksin kasvattaa jopa 30,000 "kippurahäntää" vuodessa. Hoidon mahdollisimman suuren koneistamisen ja automatisoinnin ansiosta sikala tarvitsee vain 40 henkilöä, jotka työskentelevät kahdessa vuorossa.

PARHAAT ONNITTELUMME

CSJ:n ja SCAULn yhteiselle

SUURJUHLALLE

Hyvää menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!

CSJ:n Beaver Laken Osasto
Beaver Laken v.- ja u.-seura Jehu
Beaver Laken Naistenkerho

Beaver Lake Ontario

TERVETULOA suurin joukoin

CANADAN SUOMALAISEN JÄRJESTÖN JA SUOMALAIS-CANADALAISEN AMATÖÖRI URHEILULIITON

15. SUURJUHLAAN

SUDBURYSSA – WANUPISSA

Toivotamme osanottajille parhainta menestystä ja juhlavieraille nautintorikasta juhla-aikaa!

Me toivomme, että kulttuuritoiminnassa saavutetaan kaikkien suomalaisten kesken luja yhteistoiminta voidaksemme kaikin yhdessä viettää entistä SUUREMPAA SUURJUHLAA arvokkaiden kulttuuriperinteidemme vaalimiseksi ja edistämiseksi!

ÖNNELLISTA JUHLAMATKAA OSANOTTAJILLE JA JUHLAVIERAILLE

CSJ:n SUDBURYN OS.
V.- ja U.- seura ALERTS

SUDBURY ONTARIO

SÄVEL-KUORO

Johtajat:
LAILA NORDMAN
ja ARNE KOIVU

SOPRAANOT:
Judy Parker
Viola Passi
Martha Kekki
Senja Suksi
Esther Hakala
Alice Santala
Vieno Johnson
Laina Purra
Helvi Koivu
Sofia Pöntiö
Jenny Jylhä
Anja Kassinen
Helmi Kurki
Maria Kirkwood
Siiri Vuori

TENORIT:
Arne Koivu
Anton Kaisla
Svante Salo
Erkki Kinos
Aatu Koivula
Matti Stenfors

ALTOT:
Julia Sutinen
Kerttu Länsi
Hilma Haapala
Amy Malmberg
Irja Koivula
Impi Poutanen
Helmi Stenfors
Bertha Laine
Olga Taipale

BASSOT:
Emil Johnson
Yrjö Ronn
Toby Hakala
John Passi
Eino Lehtola
Frank Tommila

MELODY-ORKESTERI

Johtaja: LAILA NORDMAN

Irja Koivula
Uuno Korpi
Arvo Vuori
Esther Hakala
Senja Suksi
Wendy Tammi
Jean Paul Campeau
Brenda Kuomo
Karl Toikka
Marilyn Lee

PARHAIMMAT
TERVEHDYKSEMME

COPPER CLIFF DAIRY
LIMITED

AINOA HENKILÖKUNNAN OMISTAMA MEIJERI CANADASSA

TARJOAA LAATUMEIJERITUOTTEITA
KAUTTA SUDBURYN PIIRIN

PUHELIN 682-3343

38 BALSAM STREET COPPER CLIFF

PARHAINTA MENESTYSTÄ
suomalaisten kulttuurijuhlalle!

TERVETULOA SUDBURYYN!

PRESIDENT Motor Hotel

Nykyaikainen hotelli

Ystävällinen palvelu

99 ELM ST. WEST SUDBURY

PARHAIMMAT
TERVEHDYKSEMME
SUOMALAISTEN
KULTTURIJUHLALLE!

SUDBURY MINE, MILL & SMELTER
WORKERS UNION LOCAL 598

19 REGENT ST. S. SUDBURY

PARHAINTA MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!
TERVETULOA SUDBURYYN!

RWDSU
AFL-CIO
CLC

NORTHERN ONTARIO & QUEBEC
DISTRICT UNION

of the

RETAIL, WHOLESALE AND DEPARTMENT STORE
UNION

A.F.L. — C.I.O. — C.L.C.

(Vähittäis-, tukku ja departmenttikauppojen unio)

19 REGENT ST. S. SUDBURY, ONT.

Wanupin kentällä otettu kuva vuoden 1968 suurjuhlamarssin kärkipäästä.

PARHAAT ONNITTELUMME!
Nautintorikasta juhlamatkaa!

ALAVO SAUNA BATHS
ESTERI JA EINO SIREN

341 ANTWERP AVENUE SUDBURY

SUURJUHLA TERVEHDYKSEMME!
SCANDINAVIAN FOODS
BOB HOLMBERG

Varastossa kaikenlaisia Suomen, muiden ulkomaiden ja Canadan ruokaherkkuja.
Suomesta lasten, naisten ja miesten puukenkiä, käsitöitä varten lamppupakkauksia ja seinäkoristeita, sekä erikoiskeinutuoleja pakkauksessa tai koottuna.

138 Spruce St. Puh. 673-8665 Sudbury

JUHLA-
TERVEHDYKSEMME!

"Maito on yksi tärkeimpiä ravintoaineita kautta elämämme"

SUDBURY & COPPER CLIFF
MILK DISTRIBUTORS
ASSOCIATION

MAIDON VÄLITTÄJÄIN YHDISTYS

Kosmonautin kirja

Saljut-11 onnettomuudessa kuollut kosmonautti, insinööri Vladislav Volkov on kirjoittanut kirjan, joka julkaistaan Neuvostoliitossa syksyllä.

Hänen kirjassaan sanotaan muun muassa: "Eleetön sankaruus kertoo ihmisestä verrattoman paljon enemmän kuin kaikkein kauneimmat sanat hänen urotyöstään. Tällaisten ihmisten innostus asiaansa ei merkitse heille esillä oloa vaan itse elämää. Siksi näiden ihmisten levottomuus omasta henkilökohtaisesta elämästään väistyy. Jolloinkin ihmisen on pakko pysähtyä. Hänen aikansa loppuu. Mutta vain väliaikaisesti. Toiset tulevat tilalle ja jatkavat työtä."

Näin lopetetaan tupakointi

Tri Harold S. Dielhin kirjassa, joka käsittelee savukkeita ja terveyttä, annetaan hyviä neuvoja sille, joka haluaa lopettaa tupakoinnin. Määrätkää tietty päivä, jolloin lopetatte ja vähentäkää kulutusta vahitellen siihen päivään mennessä ja keskittykää ajattelemaan niitä syitä ,joiden takia tupakointi kannattaa lopettaa. Kun määräpäivä koittaa, olkaa vahva — kuin myös lähimpinä seuraavina päivinä.

Muumiovanhus loistokunnossa

Kairo. — Argeologit ovat löytäneet Egyptistä maailman tähän asti vanhimman ja parhaimmassa kunnossa olevan muumion, jonka ikä on 4,500 vuotta, ilmoitti Egyptin arkeologisen tutkimuslaitoksen johtaja tri Zaiki Eskandar Kairossa äskettäin.

PARHAIMMAT TERVEHDYKSEMME!

Toivotamme parhainta
menestystä suomalaisten
urheilu-, laulu- ja
soittojuhlalle!

TERVETULOA SUDBURYYN!

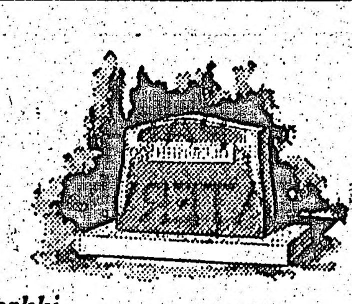
Elm FASHIONS

Naisten muotien maailma
Avuliaita suomalaisia myyjättäriä

ELM JA REGENT PUH. 674-2071 SUDBURY

Kylliksi ilmaista parkkeeraustilaa, ei tarvitse kiirehtiä!

Pohjois-Amerikan
Muistopatsaiden
Valmistajien jäsen



SEALMARK ROCK OF AGES

Erinomaisuuden merkki

SUDBURY
MEMORIAL
WORKS LTD.

453 Arnley Street
Sudbury, Ontario

PAUL JA BOB RUFF
VILHO (BILL) ARKILANDER

*Soittakaa puhelimella 673-1846
ja käykää valitsemassa teidän
"Rock of Ages" Muistopatsas*

DOLOMITY
Kesämyynti
SÄÄSTÄTTE
50% saakka

Miesten
kengänkoot
6—14
Leveydet
B-EEEEE

Naisten
kengänkoot
4—12
Leveydet
4A-EEE

DOLOMITY SHOE STORE

8 CEDAR ST. PUH. 675-3855 SUDBURY

PARHAAT TERVEHDYKSEMME!
TERVETULOA SUDBURYYN!

KARL PUKARA MUSIC STUDIO

*Pohjois-Ontarion suurin musiikkikoulu
ja kansallisesti kuuluisa*

Pääopettaja: IONA REED
HAITARINSOITON MAAILMANMESTARI

HAITARIN-, PIANON-, KITARAN-, URUNSOITTO-
JA MUSIIKKITEORIAN OPETUSTA

18 täydellistä koulutettua opettajaa

131 PINE ST. PUH. 674-0024 SUDBURY

He sanovat: juhlessa tavataan!

PARHAIN
JUHLATERVEHDYKSIN!

ROY TELEVISION & FURNITURE

MONIPUOLINEN VALIKOIMA
HUONEKALUJA

138 ELM ST. W. SUDBURY, ONT.

Laila Nordman. Sävel-kuoron johtaja.

Ty Lemberg, Finlandia-kuoron johtaja.

Tämän vuoden Suurjuhlan juhlapuheen pitää aktiivisena urheilijana tunnettu CSJ:n presidentti Unto Penttinen, Torontosta. Hän on entinen nikkelialueen asukas ja Beaver Laken kasvatti. Hän puhuu sunnuntaina iltapäiväkonsertissa.

Mine Mill union presidentti Jim Tester tunnetaan laajoissa suomalaispiireissa ja hän tulee esittämään unionsa tervehdyksen Suurjuhlan konserttitilaisuudessa, joka pidetään Mine Millin haalilla. sunnuntai-iltana.

Sudbury East vaalipiiriä Ontarion lainlaatijakunnassa edustava NDP-jäsen Elie Martel on luvannut tuoda tervehdyksensä Ontarion poliittiselta arenalta". Mr. Martel tunnetaan Sudburyn alueella laajojen kansalaispiirien keskuudessa.

USA vaihtaa ehkä neuvottelijaansa

Washington. — Valkoisen talon lähteistä maantanaina saatujen tietojen mukaan USA:n valtuuskunnan päämiehenä Pariisin rauhanneuvotteluissa oleva David Bruce voi pian vapautua toimestaan. Tämän 73-vuotiaan miehen tilalle voidaan näiden tietojen mukaan nimittää 53-vuotias William Porter, joka on aikaisemmin toiminut USA:n suurlähettiläänä Etelä-Koreassa.

TERVEHDYKSEMME!

PROM Musiikkikeskus Musiikkikoulu

ARMAS LAMPI, pääopettaja

Haitarin, kitaran, rumpujen ja torvisoiton opetusta
Instrumentteja myydään ja korjataan

PUHELIN 673-7136 36 ELGIN ST. N.
KOULU 673-5312 SUDBURY

HYVÄ VALIKOIMA SUOMALAISIA LEVYJÄ $2.98

PARHAAT

TERVEHDYKSEMME!

Marguerite ja Gerry

Lougheed

SUDBURY, ONTARIO

PARHAIN
JUHLA-
TERVEHDYKSIN!

RITARI TRAVEL SERVICE

Matkailutoimisto perustettu 1936
HUOLETTOMIA LOMIA
Puhelin 675-5683

7 Cedar St. Sudbury

Parhaimmat tervehdyksemme!

JOHNNY BABY'S GARAGE

(Sudbury) Ltd.

Autokorien ja radiaattorien korjausta
sekä tuulilasien ylöspanoexpertit

PUHELIN 674-9621

330 Antwerp Avenue, Kathleen kadun kulmassa
SUDBURY

ME JUHLIMME MYöS!

On meidän 75-vuotisjuhlamme!

Tarjoamme Teille vuosijuhlalahjana ILMAISEKSI $150 arvosta tarvikkeita palkintoina joka kuukausi syyskuun loppuun saakka.

Poiketkaa täyttämässä onnenlippunne ja samalla säästämässä

VUOSIJUHLAERIKOISUUKSILLA

EVANS

Home Building Centres

PINE STREET VALLEY PLAZA
SUDBURY HANMER, ONT.

PARHAAT
TERVEHDYKSEMME
KAIKILLE
SUOMALAISILLE!

DORAN'S

NORTHERN ONTARIO
BREWERIES LTD.

LORNE STREET SOUTH
SUDBURY, ONTARIO

Parhain tervehdyksin!

STAR BOTTLING WORKS LIMITED

TUNNETUIN JA SUOSITUIN

Pepsi-Cola
TRADE MARK REG'D.

VIRVOKEJUOMIEN PULLOTTAJA

Suomalainen liike joka on palvellut Sudburyn ympäristöä yli 50 v.

"MOUNTAIN DEW" ja muita maukkaita virvokejuomia

PUHELIN 675-2403

UUSI JA NYKYAIKAINEN virvokejuomatehdas sijaitsee

970 Lorne Street South Sudbury

PARHAAT
TERVEHDYKSEMME

CASCADE
LAUNDRY
& Dry Cleaners

Huolellista vaatteiden pesua ja kemiallista puhdistusta

UUSI
PUHDISTUSPROSESSI
Suede- ja nahkavaatteille

CAROUSEL

Huokea itsepalvelu vaatteiden puhdistuslaitos

PUHELIN 675-8363

371 Lorne St. Sudbury

PARHAIN TERVEHDYKSIN!

Parhainta menestystä juhlan järjestäjille

ja nautintorikasta juhla-aikaa kaikille!

Paquette's

SUDBURYN JOHTAVIN MIESTEN PUKIMO

84 DURHAM ST. S. 675-6641

PARHAINTA MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!

CAMPBELL, KEENAN & CO.

Valtuutetut tilintarkastajat

289 Cedar St. Sudbury, Ont.

PARHAIN JUHLAONNITTELUIN

GODDARD APPLIANCE CENTRE LIMITED

JOHTAVIEN SÄHKÖLAITTEIDEN VALITTAJAT

Puhelin 674-1985

118 Durham St. South Sudbury

SUURJUHLATERVEHDYKSEMME! SUOMALAISILLE!

GEORGE SPENCER FURNITURE

COMPANY LIMITED

Laatuhuonekalujen keskus

JOSSA ON KERRASSAAN MAINIO VALIKOIMA

147 LORNE ST. S. SUDBURY

VAPAATA PARKKEERAUSTILAA KAUPAN VIERESSÄ

PARHAIN TERVEHDYKSIN!

NAUTINTORIKASTA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!

GLIDDEN PAINT & DECORATING CENTRE

Glidden laatumaalien keskus

Kaikenlaisia sisä- ja ulkomaaleja sekä maalaustarpeita kohtuullisin hinnoin

KAIKENLAISIA SEINÄPAPEREJA

Puhelin 566-6565

848 Notre Dame Sudbury, Ont.

HAUSKAA JUHLA-AIKAA

SUOMALAISILLE ASIAKKAILLEMME JA TUTTAVILLEMME!

Sheraton Caswell

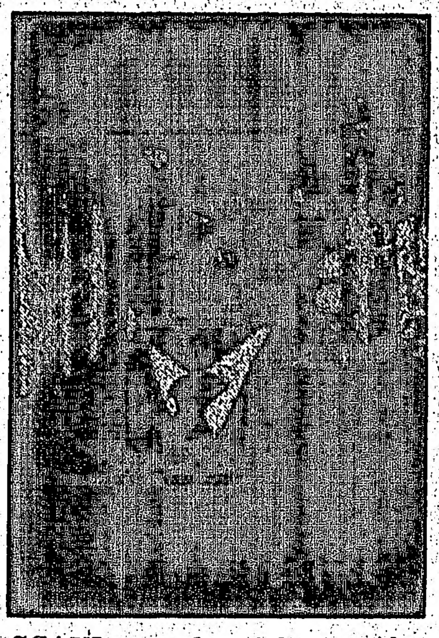
MOTOR INN

Isäntänä DAVE JOHNSTON

Nykyaikainen autoilijain hotelli

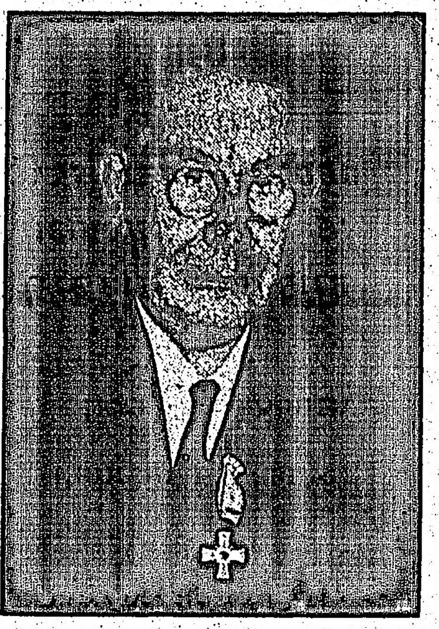
SUDBURYN HUVITTELUKESKUS

1696 REGENT ST. S. SUDBURY



SCAUL:n puheenjohtaja Ake Hunnakko, Torontosta, pitää Suurjuhlan avajaispuheen lauantaina Wanupin kentällä.

Vapauden liikkeenhoitaja Edwin Suksi pitää puheen Wanupin kentällä Suurjuhlan iltapäiväohjelman yhteydessä lauantaina.



Paavo Vaurio, Torontosta, on toiminut SCAUL:n sihteerinä yli 30 vuotta ja hänet tavataan taas tämän kesän Suurjuhlassa.

FNL:ltä tervehdys USA:n kansalle

Hanoi. — Etelä-Vietnamin kansallisen vapautusrintaman keskuskomitean puhemiehistön puheenjohtaja tri Nguyen Huy Tho toivoo Yhdysvaltain kansalle Yhdysvaltain itsenäisyyspäivän johdosta lähettämässään tervehdyksessä, että Yhdysvaltoin kansa tukisi Etelä-Vietnamin tasavallan väliaikaisen vallankumoushallituksen uutta seitsemän kohdan ehdotusta, joka tähtää rauhan solmimiseen Vietnamissa.

Uutistoimisto Vapautuksen mukaan Nguyen Huy Tho ilmaisee olevansa vakuuttunut siitä, että kaikki Yhdysvalloissa olevat rehelliset ihmiset, joille rauha ja oikeudenmukaisuus ovat kalliita, vaativat hallitustaan suhtautumaan ehdotukseen vakavasti, jotta rikollinen sota voitaisiin lopettaa ikuisiksi ajoiksi ja jotta Yhdysvaltain sotilaat, myös vankeudessa olevat, voisivat pikaisesti palata koteihinsa perheittensä luokse.

Onnittelumme!

KOSKI'S RADIO & T.V.

MYYNTI JA HUOLTO

Suosittujen

"ADMIRAL"

televisioiden

välittäjä

Puhelin 675-6078

61 Lorne St. South Sudbury

Olemme lomalla heinäkuun 31 p. syyskuun 7 p:ään

Souti 7,100 kilometriä

Tananarive, Madagaskar. — Ruotsalaissyntyinen Anders Svedlund on saapunut Madagaskariin soudettuaan yksin 7,100 kilometriä Länsi-Australiasta Intian valtameren yli.

Svedlund, 42-vuotias Uuden Seelannin kansalainen, kertoi, että hän oli saapunut Diegon Suaresin kaupunkiin Pohjois-Madagaskariin Kalbarrista, joka sijaitsee 300 kilometriä Perthistä pohjoiseen, 21. huhtikuuta.

Svedlundilla oli lasikuiduista valmistetussa "Roslagenissa" neljä paria airoja, 230 litraa juomavettä, koje suolan poistamiseksi merivedestä, ruokaa ja kalastusvälineitä.

HAUSKAA JUHLA-AIKAA

kaikille asiakkaillemme ja ystävillemme!

LEPÄN NEULOMALIIKE

ja nappien päällystyspalvelu

KERTTU JA TOIVO LEPPÄ

102 Durham St. S. yläk. Puh. 673-4521 Sudbury

ONNITTELUMME!

BROWN & LEPAGE SUDBURY LIMITED

TUPAKAN TUKKULIIKE

287 Willow Street Sudbury

PARHAIN TERVEHDYKSIN

SILVER BEACH TAVERN

KUULUISA ATERIOISTAAN

3 juhlasalia vuokrattavana tarjoiluineen

TANSSITAAN ILTAISIN

4 kpl:een orkesteri perjant. ja lauant.
Jälkeen klo 9 lauant. tarjoilupöytä sisälletään sisäänpääsyyn.

Puhelin 673-7853 Long Laken tien varrella

PARHAAT ONNITTELUMME!

WHISKEY JACK LTD.

CHRYSLER VENEIDEN JA VENEMOOTTOREIDEN, SEKÄ MOOTTORIKELKKOJEN MYYNTI JA HUOLTO PROPANE-KAASUA

Puhelin 566-1114

2475 Maley Dr. Sudbury

PARHAIN TERVEHDYKSIN!

TERVETULOA SEUDULLEMME!

BROCKDAN MOTOR HOTEL

Nykyaikainen ja äistikäs

5 MAILIA SUDBURYN KESKUSTASTA MAANTIETÄ 69 ETELÄÄN

NAUTINTORIKASTA JUHLA-AIKAA JA PARHAINTA MENESTYSTÄ OSANOTTAJILLE!

toivottaa

Alhaisten ruokahintain keskus

IGA Cartier

FOOD MART

BOB McPHEE, liikkeenhoitaja

Regent Street South Neljäntien haarassa **Sudbury**

TERVEHDYKSEMME!

TERVETULOA SUDBURYYN! ONNELLISTA JUHLAMATKAA KAIKILLE!

MAKI SERVICE STATION

FIINA-gasoliinia ja öljyä — Mekaanikko

SAUNAN KIUKAITA

725 Long Lake Rd. lähellä 4-tien haaraa Sudbury

HYVÄÄ JUHLA-AIKAA KAIKILLE!

MENESTYSTÄ OSANOTTAJILLE!

Elgin ja Beech kat. kulm
Puhelin 675-7227
SUDBURY

De Marco Bros. SPORTING GOODS

URHEILUTARVIKKEIDEN KESKUS

Rata- ja kenttäurheiluvarusteita

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN KULTTUURIJUHLALLE!

Dominion Automobile Association

P. RALBOVSKY, tarkastaja

Puhelin 674-2277

41 Copper Street Sudbury, Ontario

KESKIKESÄN ERIKOISUUKSIA

Uusia 1971
Plymouth ja Chrysler autoja
sekä Fargo trokeja

HYVÄ VALIKOIMA JOSTA VOITTE VALITA MIELEISENNE.

AL HOLMBERG

Suomalainen uusien autojen myyntiosaston liikkeenhoitaja on valmis antamaan Teille parhaan mahdollisen palvelun.

LAURENTIAN MOTORS

1221 KINGSWAY PUH. 566-8400 SUDBURY

Toivotamme suomalaisten kulttuurijuhlalle parhainta menestystä!

Juhlavieraille nautintorikasta juhla-aikaa ja onnellista matkaa

SUURI VUOTUINEN ELOKUUN TURKISMYYNTIMME ALKAA ELOKUUN 3 P.

SUURINE ALENNUKSINEEN

KAIKISSA KAUPOISSAMME

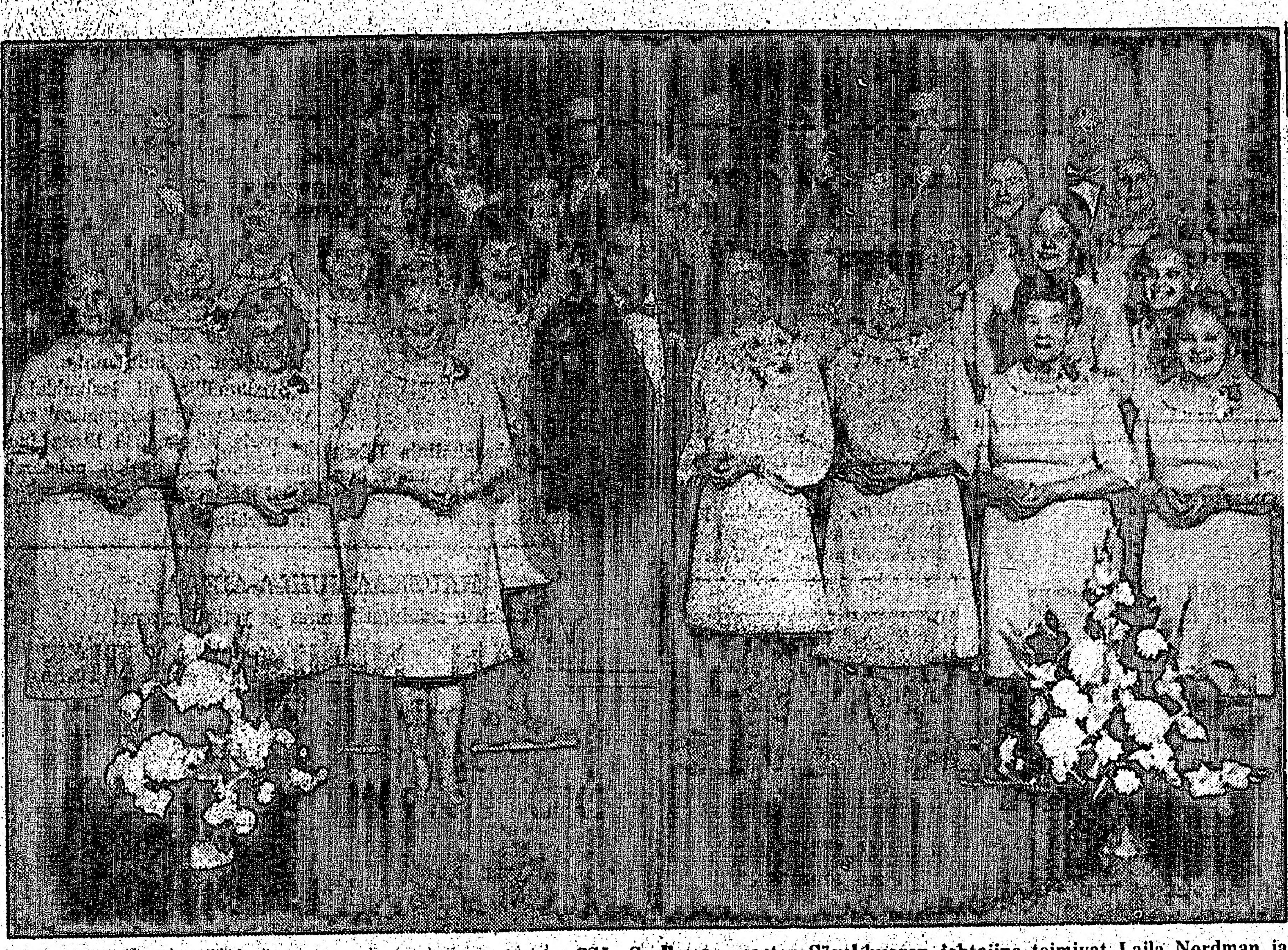
A. Lafrance & Sons

LIMITED

Tehdasturkkurit v. 1903 lähtien

8 DURHAM ST. NORTH, SUDBURY, ONT.

NORTH BAY SAULT STE. MARIE



Yllä on kuvattuna tämän kesän Suurjuhlan isäntäkuoro. CSJ: Sudburyn osaston Sävel-kuoron johtajina toimivat Laila Nordman ja Arne Koivu, jotka ovat keskellä eturivissä.

JÄÄKAUSI EI UHKAA MAAPALLOA

Tulevaisuudessa ihmiskunta joutuu ehkä huolehtimaan napaseudun jäätiköiden säilymisestä. Neuvostoliiton geofyysisen pääobservatorion johtaja Mihail Budyko katsoo ,että Pohjoisnapa-alueen ja Etelämantereen jääpanssari voi hävitä jo lähivuosisatoina. Tiedemies puhui Leningradissa pidetyssä meteorologien kokouksessa.

Mihail Budyko on havainnut riippuvaisuutta auringon säteilyn ilmakehän kuulakkuuden ja jäiden levinneisyyden välillä. Hän pitää syynä maapallon valkoisten "hattujen" ja myös suurten jääkausien syntymiseen suurimittaista tulivuoritoimintaa. Kraatereissa tapahtuneet räjähdykset ovat johtaneet ilmakehän globaaliseen pölyttymiseen. Mikroskooppisten hiukkasten vaippa heijasti auringon säteilyä ja sen seurauksena ilman lämpötila maan pinnalla laski.

Professori Budyko on kuitenkin varma siitä, että jääkausi ei toistu maapallolla, vaikka vulkaanista pölyä tulee ilmakehään vuosi vuodelta yhä enemmän.

Lämpötilan laskun ja kylmenemisen estää ihmisen toiminta. Ilmakehään päästetään vuosittain valtava määrä lämpöä hiilen, öljyn ja kaasun polttamisen yhteydessä. Tiedemiehen laskelmien mukaan johtaa ihmisen toiminta ilman lämpötilan kohoamiseen kaupungeissa useilla asteilla, Hän arvelee, että ilman lämmitys jatkuu vuosien kuluessa.

Noin 200 vuoden kuluttua aiheuttaa ihmisen lämmöntuotanto jäiden nopean peräytymisen.

Neuvostotiedemies korostaa, että jäätiköiden muodostamien "ilmaston lämmönsäätelijöiden" tuhoutuminen liittyy maailman valtameren pinnan katastrofaalinen kohoaminen ja maapallon ilmaston täydellinen muuttuminen. Jäätiköiden säilyttämiseksi tulee globaalisessa mittakaavassa säännöstellä energiakulutusta.

PIDÄTTÄKÄÄ MINUT!

Tri Bertrand Wainer käy omaa yksityistä sotaansa Australian aborttilakia vastaan. Hän haluaa saada abortin vapaaksi ja tekee laittomia abortteja kehottaen samalla poliisia pidättämään hänet. Ainakaan vielä neljän laittoman abortin jälkeen ei tri Waineria ole pidätetty.

TERVEHDYKSEMME!
KANGAS MEN'S WEAR
MIESTEN LAATUVAATETUSTA
319 Eva Street Sudbury

HAUSKAA SUURJUHLAA!
REG. WILKINSON LTD.
Suosittu miesten vaatetusliike
Tunnettu "PROGRESS BRAND" ja WARREN K. COOKE miesten pukuja ja takkeja
98 Durham St. South Sudbury

TERVEHDYKSEMME!
HUDSON'S BAY WHOLESALE
TUPAKKATUOTTEIDEN TUKKULIIKE
94 Lorne St. South Sudbury

PARHAIN TERVEHDYKSIN!
KORMAK LUMBER COMPANY
66 ELM STREET WEST SUDBURY

EMPIRE UNION TAXI
LUOTETTAVA JA NOPEA PALVELU
675-5616 — 674-4277
299 ELGIN ST. SOUTH SUDBURY

PARHAAT TERVEHDYKSEMME!
GLORIA'S RESTAURANT
MAUKKAITA ATERIOITA JA VOILEIPIÄ
Ulosvietävät tilaukset valmistetaan nopeasti
Regent St. S. (Hwy 69) ja Bouchard katujen kulmassa
Puhelin 674-6376 Sudbury

Parhain tervehdyksin!
Hauskaa juhla-aikaa!
Ritari Insurance & Real Estate Ltd.

Perustettu 1928
Kaikenlaisia vakuutuksia ja kiinteistötoimisto
7 CEDAR ST. PUH. 674-8375 SUDBURY
A. R. M. Ritari, M. J. McManus ja J. A. M. Demers

PARHAAT JUHLATERVEHDYKSEMME!
Sudbury Footwear & Mäki Co-Op SHOE REPAIR
ENSILUOKKAINEN KENKIEN KORJAAMO
NOPEA PALVELU
119 CEDAR STREET SUDBURY

PARHAIN TERVEHDYKSIN!
SORRENTO MOTOR HOTEL
Nykyaikaiset huoneet ja maukas ruoka
JUHLASALEJA VUOKRATAAN
Maantie 17 ja Barrydowne kulm. SUDBURY

ONNITTELUMME!
BALMORAL BEAUTY SALON
SIGRID JA VEIKKO KETOLA
11 CEDAR ST. PUH. 673-1590 SUDBURY

HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
JOHN'S SUNOCO SERVICE
ENTINEN PENAGE SUNOCO — JOHN KAYES
Ensiluokkainen mekaanikko aina saatavissa
Korjaamme kaikkia merkkejä autoja ja trokeja
AUKI 7 PÄIVÄÄ VIIKOSSA!
Maantie 17 Penage Hotellin vier. Whitefish, Ont.

TERVEHDYKSEMME!
SOUCIE-SALO SAFETY LTD.
WILFRED SALO — OLAVI OJA — EINO AHONEN
Työmiesten kauppa
KAIKENLAISIA TYÖVAATTEITA KOHTUULLISIN HINNOIN
Lorne ja Demorest katujen kulm. Sudbury

HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
Laine AGENCIES REALTOR
VAKUUTUS- JA KIINTEISTÖ-MYYNTI-TOIMISTO
PENTTI PENTTILÄ — Liike 675-6427 Kotiin 675-2941
125 Durham St. S. yläkerrassa
SUDBURY ONTARIO

TERVEHDYKSENI!
KAUKO E. MAKI, Q.C.
176 ELM ST. WEST SUDBURY

KUULUISIA C.I.L. laatumaaleja

KAIKKIA VÄREJÄ
20% alennuksella GALLONOTTAIN
REGENT HARDWARE
Rauta- ja sähkötarpeita, sähkölaitteita kohtuullisin hinnoin.
269 HAZEL ST. PUH. 675-5517 SUDBURY

PARHAIN TERVEHDYKSEMME!
TERVETULOA SUDBURYYN!
Nautintorikasta juhla-matkaa kaikille!
STARLITE CLEANERS
675-1234
1610 Regent St. South
Lockerbyn alue — Sudbury
"PERLUXE" hajuton puhdistus
VAPAA KOTIPALVELU

nicoli's HEALTH FOODS
(TERVEYSRUOKIA)
59 Lorne St. S. Puh. 675-3551
Täydellinen valikoima luonnon ruokia, vitamineja, lääkekasveja, eri tee-laatuja, kauneusaineita, automaattisia mehun puristajia.
Postitilaukset täytetään nopeasti
"Pieni kauppa jolla on paljon tarjolla"

PARHAIN TERVEHDYKSIN!
LOCKERBY

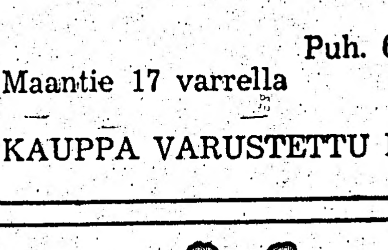
Beauty Salon
Glenna Absalom
Kauniit Kiharat
Puhelin 675-8272
1471 Paris St. Sudbury

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
WANUP GENERAL STORE
SIRKKA JA ARVO SAARI
Puhelin 694-5142
R. R. 3, Site 13, Sudbury Ontario

PARHAIN TERVEHDYKSIN!
Hauskaa juhlamatkaa ja ohimenevät poiketkaa kaupassamme — olemme aivan valtatien vieressä
TERVETULOA!
Jokaiselle jotain — janoon ja nälkään!
ANN'S GENERAL STORE
Puhelin 866-2428
Highway 17 West R.R. 1, Worthington, Ont.

PARHAINTA MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!
The Wahnapitae LUMBER Co., LIMITED
KYSYKÄÄ: Meidän "CASH & CARRY" hintoja
PUHELIN 694-4728
Maantie 17 varrella, maili Wahnapitaesta itään

PARHAINTA MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!
SANTALA'S GENERAL STORE
AINA JA FRED SANTALA
Ruokatarvikkeita, laatulihaa, vaatetusta, jalkineita, Propane kaasua.
Poiketkaa tervehtimässä
Puh. 694-4511
Maantie 17 varrella Wahnapitae, Ont.
KAUPPA VARUSTETTU ILMASTOINTILAITTEILLA


Parhainta menestystä suomalaisten kulttuurijuhlalle!
BILL DEMUYNCK'S SHELL SERVICE
SNACK BAR
Puhelin 694-5138
MAANTIE 69 VARRELLA 10 mailia etelään Sudburysta
Shell-gasoliinia, öljyä, rasvausta, Firestone autorenkaita, renkaiden korjauspalvelu, Willard pattereita, ja patteroiden latauspalvelu

Lunohod raapi kuun pintaa

Moskova, — Heinäkuun 7. ja 8. päivänä Lunohodin kanssa olleiden yhteyksien aikana suoritettiin Kuun pintakerroksen muodostavien aineiden tutkimuksia suuren kraatterin sisäreunalla. Lunohod saapui tähän kraatteriin yhdeksännen Kuun päivän alussa.

Lunohodin säteilymittarin avulla tarkkailtiin automaattisen laboratorion ympäristön radioaktiivisen säteilyn voimakkuutta.

Viime vuoden marraskuun 17. päivänä alkaneet Lunohod-1:n tieteelliset tutkimukset ja kokeet jatkuvat.

ONNITTELUMME

CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle

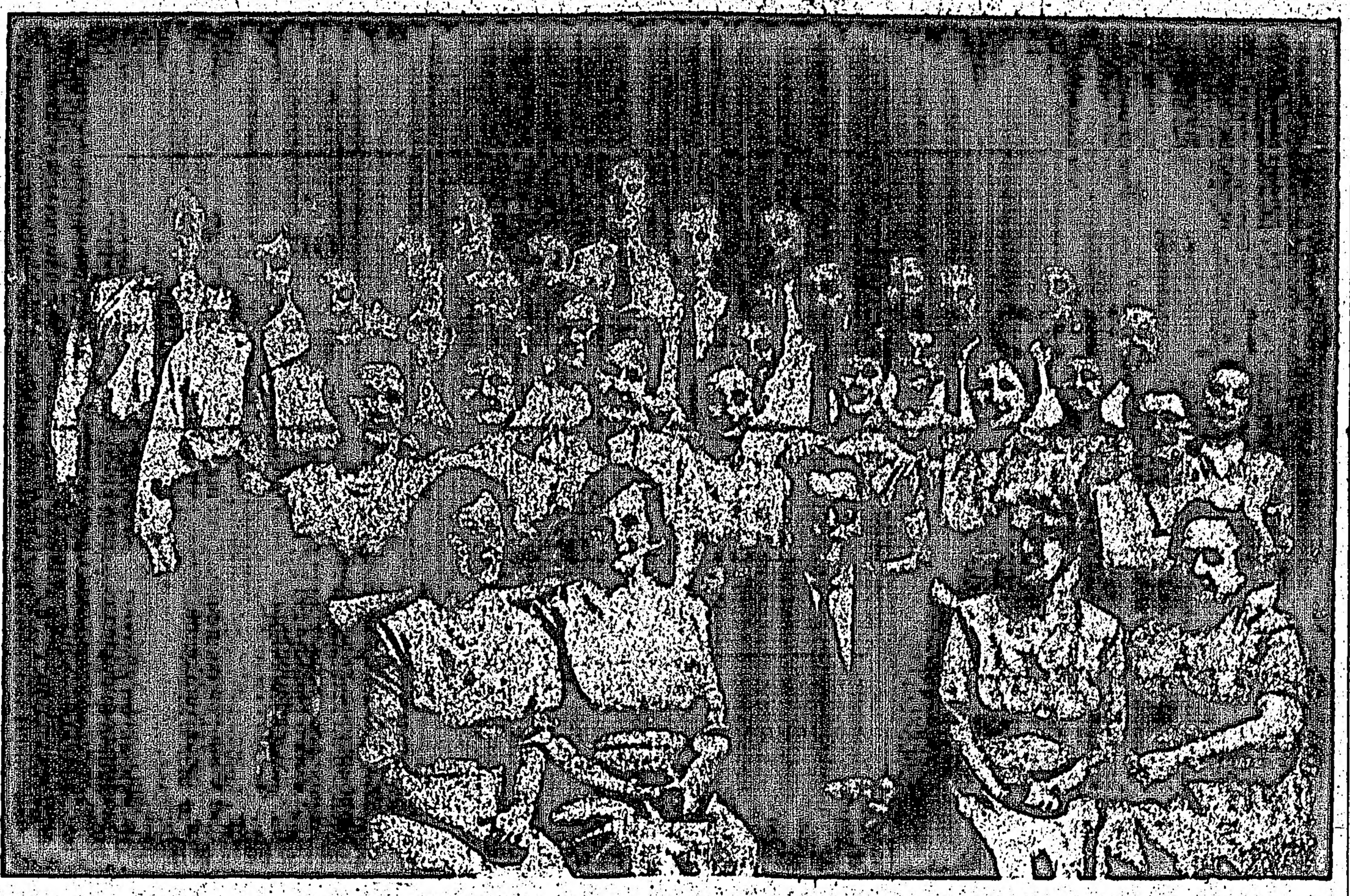
SUURJUHLALLE

Sudburyssa ja Wanupissa!

Parhainta menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!

CSJ:n VANCOUVERIN OSASTO ja SANOMALEHTIKOMITEA

2605 EAST PENDER ST. VANCOUVER 6, B.C.



CSJ:n Toronton osaston Finlandia-kuorosta aik isemmin otettu kuva. Keskellä edessä istuu kuoron johtaja Ty Lemberg.

Poliisin ratsia piispan virastoon

Etelä-Amerikan diktatuurivaltioissa lukuisat katolisen kirkon papit ovat vasemmiston kanssa yhdessä alkaneet vaatia parannusta kansojensa elämään. Kivääri kädessä sissinä kaatunut Camillo Torres on jo monen esikuvana.

Brasiliassa Recifen ja Olindan kiistelyä herättänyt arkkipiispa Dom Helder Camara ilmoitti perjantaina, että liittovaltion poliisi on tutkinut hänen virastonsa ja takavarikoinut katolisen toimintajärjestön lentolehtisiä.

Dom Helder Camara, jota hänen vastustajansa kutsuvat Brasilian "punaiseksi piispaksi", on usein joutunut arvostelun kohteeksi konservatiivisessa lehdistössä hänen sosiaalisista oloista esittämiensä ajatusten johdosta.

Piispan julkaisemassa tiedonannossa sanotaan, että takavarikoidut lentolehtiset olivat vuodelta 1967 ja käsittelivät Brasilian köyhän pohjoisosan kehitykseen liittyviä ongelmia. Liittovaltion poliisin etsintä tapahtui torstaina ja kesti tunnin verran.

Samanaikaisesti Journal do Brasilin uutistoimisto ilmoitti, että kaksi katolista pappia oli pidätetty Cearan osavaltiossa syytettynä lentolehtisten hallussapidosta.

TERVEHDIMME KAIKKIA

SUURJUHLAVIERAITA

JUHLIEN JÄRJESTÄJIÄ JA SEN MONIA TYÖNTEKIJÖITÄ!

CSJ:n TORONTON OSASTO

Toimen Naisten Kerho

Ikinuorten Kerho

Finlandia Kuoro

Johtaja: TY LEMBERG

SOPRAANOT:

Kerttu Laakso
Martha Tuovinen
Lyyli Tamminen
Esther Vickman
Lydia Mäkelä
Rauha Mäki
Sadie Erkkilä

ALTOT:

Martha Kujanpää
Martha Saloranta
Helmi Tervola
Hilma Luoma
Elvi Penttinen
Maija Vuorinen

BASSOT:

Kalle Kujanpää
William Kähärä
George Kautto
Jack Tuovinen
Hugo Ellmen

TENORIT:

Eino Tarvainen
Kalle Kämäräinen
Tauno Niiranen
John Saloranta
Matti Rasmus

TORONTO ONTARIO

PARHAAT ONNITTELUMME

CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle vuotuiselle

SUURJUHLALLE

SUDBURYSSA JA WANUPISSA!

Tervetuloa urheilijat, voimistelijat, laulajat, soittajat ja suuri yleisö SUURJUHLAAMME!

PARHAINTA MENESTYSTÄ!

V.- JA U.-SEURA YRITYS

957 BROADVIEW AVE. TORONTO 355, ONTARIO

Sudburyssa ja Wanupissa vietetään heinä- ja elokuun vaihteessa CSJ:n ja SCAUL:n yhteistä Suurjuhlaa, jossa taas nähdään kaunis juhlamarssi. Yllä olevassa kuvassa on Wanupin kentällä edelliseen juhlamarssiin osallistunutta nuorisoa.

Parhainta onnea ja menestystä

SUURJUHLALLE!

Inkeri ja Bill Poole

49 Wellington St., Apt. 408
Port Hope Ontario

Parhain onnittelumme kulttuuriväen yhteiselle

SUURJUHLALLE

Sudburyssa ja Wanupissa!

Saara ja Kaarlo Huppunen

Welland Ontario

Sydämellinen onnittelumme kulttuuriväen

SUURJUHLALLE!

Hulda ja Aarno Hietalahti

82 Willcocks St.
Toronto Ontario

Parhain tervehdyksemme

SUURJUHLALLE!

E. ja W. Säilä

Scarborough Ontario

Onnittelumme CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle

SUURJUHLALLE!

Mimmi ja Uuno Harju

R. R. 3, St. Catharines, Ont.

PARHAINTA ONNEA JA MENESTYSTÄ kulttuuriväen yhteiselle

SUURJUHLALLE!

Helmi ja Eino Harju

R. R. 2 St. Ann's, Ont.

Tervetuloa

SUURIN JOUKOIN

SUURJUHLAAMME

SUDBURYYN JA WANUPIIN

Heinäk. 31 ja Elok. 1 pnä, 1971!

Olkoon tunnuksemme näissäkin suurjuhlissa

KORKEALLE KANSAN KUNTO!

Hyvää menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!

Suomalais-Canadalainen Amatööri Urheiluliitto

LIITTOTOIMIKUNTA

TORONTO ONTARIO

PARHAIMMAT ONNITTELUMME yhteiselle vuotuiselle

SUURJUHLALLE!

Hauskaa juhla-aikaa kaikille!

Martha ja Frank Laakso

59 Craiglee Drive
Scarborough Ont.

PARHAIN ONNITTELUNI

laulu-, liitto ja urheilujuhlalle Sudburyssa ja Wanupissa!

toivottaa

Hilda Tervo

Toronto Ontario

PARHAAT ONNITTELUMME

kulttuuriväen yhteiselle

SUURJUHLALLE

Sudburyssa ja Wanupissa!

Hyvää menestystä juhlalle ja nautintorikasta juhla-aikaa kaikille!

Rikastuttakoon suurjuhlamme Järjestömme 60. juhlavuoden kultturitoimintaa rauhan ja työtätekevien yhteistoiminnan merkeissä!

CSJ:n SAULT STE. MARIEN OSASTO

SAULT STE. MARIE ONTARIO

PARHAAT ONNITTELUMME

CSJ:n JA SCAUL:n YHTEISELLE

SUURJUHLALLE

SUDBURYSSA JA WANUPISSA!

Menestystä juhlalle ja nautintorikasta juhlaa kaikille!

V.- ja U.- SEURA STAR

ST. CATHARINES ONTARIO

Parhainta menestystä yhteiselle vuotuiselle

SUURJUHLALLE

Helen ja Eino Tarvainen

Väinö Tulonen

100 Gamble Ave.
Apt. 304
Toronto 355 Ontario

PARHAIN ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!

Finnish Grocery

PAANASET

153 McCaul Street
Toronto Ontario

PARHAIMMAT ONNITTELUMME

Canadan Suomalaisen Järjestön ja Suomalais-Canadalaisen Amatööri Urheiluliiton yhteiselle

SUURJUHLALLE!

Toivomme urheilijoille, laulajille, soittajille ja kaikille osanottajille hyvää menestystä ja edelleen tarmoa yhteistyöhön kulttuuriharrastuksiemme edistämiseksi.

CSJ:n TOIMEENPANEVA KOMITEA

957 BROADVIEW AVENUE, TORONTO 355, ONTARIO

PARHAINTA MENESTYSTÄ
SUURJUHLALLE!
Unio Venna
Whitefish, Ontario

Parhainta onnea ja
menestystä kulttuuriväen
SUURJUHLALLE!
Anni ja John Lievonen
Sudbury, Ontario

Parhainta menestystä
kulttuuriväen vuotuiselle
SUURJUHLALLE!
Mary ja Viljo Rinne
R. R. 3, Sudbury, Ont.

Parhainta onnea
SUURJUHLALLE
Sudburyssa ja Wanupissa!
Hilja ja Anton Kaisla
Sudbury, Ontario

Parhainta onnea ja
menestystä kulttuuri-
väen yhteiselle
SUURJUHLALLE!
Irja ja Kalle Tulla
Sudbury, Ontario

PARHAIMMAT
ONNITTELUMME
SUURJUHLALLE!
**TYYNE JA VÄINÖ
ANTTILA**
R. R. 3, Sudbury, Ont.

*On laulettu, on soitettu,
voimisteltukin myötä.
Nyt "Talkootanssit" näytelmästä
Suurjuhla tervehdyksemme
suomme.*
**RAUHA JA AIMO
MÄKI**
37 Maki Avenue
Sudbury, Ontario

PARHAAT
ONNITTELUMME
CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle
SUURJUHLALLE
Sudburyssa ja Wanupissa!
Hauskaa juhla-aikaa
kaikille!
**Lyyli ja Kalle Kauppinen
Elina ja Lasse Sinisalo**
Nairn Centre, Ont.
Miriam Kauppinen
Sudbury, Ont.

ONNITTELUMME
CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle
vuoden 1971
SUURJUHLALLE!
Joyce, James ja Matti Mäkelä
SUDBURY, ONTARIO

Suomalaisten halu lähteä merien taakse vähentynyt

Helsinki. — Parin viime vuoden aikana havaittavissa ollut kiinnostuksen väheneminen valta meren takaisiin maihin muuttoa kohtaan on edelleen jatkunut myös nyt päättyneen puolivuotiskauden aikana kertoo valtiot. maisteri Tapani Tuomiharju.

Kuluvan vuoden tammi-maaliskuussa otti Suomi-Seuran siirtolaisneuvontaosastoon yhteyttä 314 ja huhti-kesäkuussa 225 maastamuuttoa suunnittelevaa henkilöä eli ensimmäisen puolivuotiskauden aikana yhteensä 539 henkeä. Vastaavana aikana viime vuonna heitä oli 1,018, v. 1969 2,312 ja v. 1968 2,918.

Kiinnostuksen jakautuminen eri maiden kesken on pysynyt ennallaan. Kesäkuun loppuun mennessä tänä vuonna tiedusteli Suomi-Seuraan yhteyttä ottaneista henkilöistä 287 Australiaan, 98 Canadaan ja 39 Yhdysvaltoihin muuttomahdollisuuksia. Loput tiedusteluista hajaantuivat useiden eri maiden kesken, joista tavallisimmin esiintyvät tiedustelujen kohteina sellaiset maat kuin Uusi-Seelanti, Etelä-Afrikan Tasavalta ym.

Parhaimmat onnittelumme
SUURJUHLALLE!
**Kirsti ja Lauri
Kauhala**
Malartic, Quebec

PARHAIMMAT
ONNITTELUMME
SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa
kaikille!
**Martha ja Antti
Rissanen**
La Salle, Quebec

ONNITTELUMME
CSJ:n ja SCAUL:n
yhteiselle
SUURJUHLALLE!
**Minnie Talso
Olga Heino
Laila ja Arvo Heino**
Chatham, Mich., USA, 49816

Parhainta
MENESTYSTÄ
CSJ:n ja SCAUL:n
yhteiselle
SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
Kalle Siljander
R. R. 2, Nolalu, Ont.

PARHAINTA
ONNEA JA
MENESTYSTÄ
kulttuuriväen vuotuiselle
SUURJUHLALLE
Arne Walli
Sudbury, Ontario

Suomesta passitettu 26 ulkomaalaista

Helsinki. — Suomesta passitettiin kotimaahansa 26 ulkomaalaista vuoden ensimmäisellä puoliskolla. Rajalta käännytettiin 29 ja kehoituksesta poistui 15 ulkomaalaista. Amerikkalaisia sotilaskarkureita on Suomeen pyrkinyt vain yksi. Hänet käännytettiin kuitenkin rajalta takaisin, koska hänellä ei Ruotsin muukalaispassinsa lisäksi ollut vaadittua viisumia.

Maasta poistettujen ulkomaalaisten luku on jonkin verran noussut: viime vuoden ensimmäisellä puoliskolla se oli 22. Rajalta käännytettyjä ja kehotuksesta poistuneita oli samaan aikaan 37. Turvasäilöön odottamaan kotimaan määrittelyä ei tänä vuonna ole joutunut yksikään. Samoin ei ainuttakaan karkotusta ole tehty: karkotus seuraa tavallisesti vain valtiollista rikosta ja siihen liittyy maahanpaluukielto määrittämättömäksi ajaksi.

Sotilaskarkureihin suhtaudutaan samoin kuin muihinkin maahantulijoihin: jollei ole vaadittavia papereita, heidät käännytetään rajalta takaisin. Suomesta ei ole muukalaispassia anonut vielä yksikään sotilaskarkuri. Myöskään poliittisia pakolaisia ei meillä ole sotavuosien jälkeen ollut.

Eräät järjestöt, muun muassa Sadankomitea ja Tricont, ovat vaatineet sotilaskarkureiden maahanpääsyn helpottamista. Sadankomitea yrittää parhaillaan järjestää maahamme pyrkineen amerikkalaiskarkurin työlupaa, jotta viisumin saannin edellytykset täytettäisiin. Amerikkalaisen ruotsalainen muukalaispassi vanhenee elokuussa.

Parhainta menestystä suurjuhlalle!

• Pioneer Manor, Sudbury, Ont.
Hilda Tuori
Laina Milden
Eva Kauppi
Elli Bjorkman

• Sudbury, Ont.
Elsa ja Jalmar Miettinen
Siiri Sillanpää
Frida ja Eino Mannila
Ester Jouppi
Ellen ja Fred Kivinen
Aino ja Jack Mäki
Dave, Lillian ja George Gustafson
Laimi, Karen ja Niilo Niemi
Alina ja Wm. Eklund
Mr. ja mrs. A. Penna
Aili ja Väinö Hohter
Lempi ja Olavi Hirvelä
Aili ja Toivo Peura
Mikko Laakso
Ida ja O. Männistö
Lea ja Niilo Toikka
Valpas Hänninen
H. Riekko
Hilma ja Ensio Wuori
Niilo Ristikangas
Vieno ja Emil Johnson
Hilda Kauppila
Bertha ja Arne Kummu
Hanna ja Matti Saari
Emmi ja Hannes Suomala
Senja ja Edwin Suksi
Laina ja Urho Purra
Martha ja Onni Kekki
Lauri Niininen
Anni Fogel
Vilma ja Eino Lehtola
Gail, Airis ja Wilbert Hakala
Vieno ja Wäinö Laine
Anni ja G. Järvelä
Anni ja Walter Rönkä
Emil Aalto
Arvo Raasu
Anni Peterson
Aino ja Lasse Poikkimäki
Sofia Pöntiö
Lillian ja Sylvester Laitila,
Soini, Suomi

• R. R. 2, (Long Lake), Sudbury, Ont.
Helen ja Aime Grenon
Lauri Jokinen
Helga ja Toivo Kivi
Irene ja Elis Holla
Maija ja Ahti Blick
Lauri Karialainen
Kaarina ja Pentti Kivinen
Mr. ja mrs. Antti Hirvi
Anna Viita
Martha ja Eino Mullola
Saima ja Lauri Lampi
Bertha ja Kaarlo Toikka
John Salminen
Ann ja Harry Haruj ja Rick
Anna Vihuri
Tyyne Kinnunen
Kalle Kuukkanen
Lillian ja Aulis

• R. R. 3, (Wanup), Sudbury, Ont.
Hilja Hakala
Ida Romo
Toini ja Paul Hill
Raimo Salminen
Mary ja Veikko Palomäki
Rosa ja August Aalto
Voitto Lehti
Rita ja Viljo Romo
Sam Mäkynen ja perhe
Margit ja Wäinö Romo ja perhe
George Ronn
Sally ja Tauno Hakala ja lapset
Joan ja Karl Palomäki
Mary ja Viljo Rinne
Helga ja Wilfred Basto
Alina ja Axel Hakula
Hilda ja August
Toini ja Benny Heino
Jukka ja Martti Mäntylä
Helena Ranta
Helmi ja Olavi Lindroos
Lempi ja Wm Kangassalo
Anni ja Alex Manninen
Maija ja Kaarlo Vauhkonen

• Waters Township, Ont.
Vili ja Erick Oja, Naughton, Ont.
Selma, Pat ja Mauri Freeman
Sylvi ja Eero Basto
Hanna Koski

• R. R. 2, Wahnapitae, Ont.
Lempi ja Frank Kivi
Elli ja Wm. Hankanen
Sanni ja Matti Ponne
Kyllikki ja Sulo Lindroos
Tyyne Harju
Tyyne ja Alfred Aho
Hilma ja Ville Lukkari
Sylvi ja Arvo Kuusisto
Tyyne ja Jack Järvi
Helena Ahokas
Aino ja Alex Reipas
Irene ja Arvi Hako-oja
Maria ja Aarne Ylitalo
Lyyli ja Jussi Pärssinen

• R. R. 1, Whitefish, Ont.
Aino Kauppinen
Viola ja John Passi
Kalle Jokinen
Anna ja Chas. Palo
Sylvi ja Elis Kiviaho
Iria ja Aatu Koivula
Alma ja Antti Ranta
Ida ja Jalmar Holmstedt
Esther ja Toby Hakala
Emil Laaksonen
Lempi ja Lauri Jokinen
John Ahlquist
Maila aj Emil Ojanperä
Aini ja Nick Grundsten
Helen ja Bill Sundholm
Vilho Setälä
Tolmoset ja Katri Laine
Elina ja Arvi Sandholm
Aino ja Lauri Koski
Linnea ja Evald Tuomaala
Edward Latvala
Aune ja Carl Saarela
Impi ja Frank Tommila

• Beaver Lake ja Worthington, Ont.
Mari ja Matti Johnson
Helmi ja Werner Lammi
Karl Honkanen
Väinö Kiipinen
Alex Haanpää
Anelma ja Sulevi Särkioja
Martta Helin
Niko Piispanen
Hilma ja Martti Piispanen
Laila ja Onni Rintamäki
Pirkko ja Ville Salminen
Helmi ja Yrjö Palomäki
Arvi Salo
Maiju Mäenpää
Lisi Tillman
Fanni ja Karl Suominen
Helena Perämäki
Ida ja Frank Mäkinen
Impi ja Olavi Salminen
Hilda Poikkimäki
Ellen ja Väinö Wirtanen
Hilma ja Toivo Ranta
Evi ja Väinö Mattila
Helen ja Eino Tikkanen
Senja ja Vic. Jutila

• Vancouver, B.C.
Zaida ja Lauri Meriö
Anni Ahola
Effie ja Art Siven
Nick Kiviharju
Minnie ja Karl Vainio
Kaisa Gestrin
Ida ja Pentti Joukaine
Toivo Boren
Martta ja Eino Suojanen
M. Varila ja perhe
Martta ja Mikko Terävä

• Richmond, B.C.
Inez ja Kaarlo Huovinen
Henry Koskela

• Sointula, B.C.
Annie ja Urho Tynjälä
Alli ja Wesley Niemi
Helen ja Lauri Wilman
Väinö Wirkki
Aili Anderson
Anselm Huhtala

• Sylvan Lake, Alta.
Elisa Salonen

• Montreal, Que.
Fanny ja Wm. Haapalainen
Oskari Oksanen
Sylvia Wikstrom
Martta ja V. Kangas
Lyyli ja I. Partanen
Olga ja Jussi Pyyhtiä
Aili ja Edwin Strom

• Peterborough, Ont.
Annikki ja O. Orava

• Toronto, Ont.
Dagmar ja Sam Rajala
Emma ja N. Flink
Kaarina, Liisa, Kirsti ja Ossi Luoma
Martha ja Kalle Kujanpää
Vieno ja T. Niiranen
Kerttu ja Matti
Meri ja Steve Smrek
Toivo Viitanen
Anna ja Väinö Laari
Eva ja Kalle Kämäräinen
Tyyne Latva
Ester ja Emil Wallin
Emily ja Kalle Kerkko
Aino ja Eric Männistö
Ginger, George ja Byron Kautto
Saima Kivi
Hilma ja N. Lehto
Rauha ja Paul Hakala
Anna Lehto
Maija ja Uno Wuorinen
Sylvia ja Gunnar Ohman
Aune ja V. Koivula
Elina Kajander
Elsi ja Bob Miner
Laila, Stnaley ja Unto Penttinen
Kaisa ja T. Kiviranta
Maija ja V. Jaakkola
Sally ja W. Heikkilä
Vieno ja Tauno Niiranen
Kerttu ja Otto Hautala
Hilma ja Eino Luoma
Katri ja Albert Jalonen
Kaisa Kaarto
Mandy Sävel
Olga ja Karl Hendrickson
Martha ja John Tolvanen
Ida ja A. Kettunen
Taimi ja Alex Nummi
Ida ja Kalle Rytkönen,
Rauha ja Jussi Mäki
Aino ja Eric Männistö
Laila ja Unto Penttinen
Elli ja Reino
Aili ja Jack Mairo
Aune ja Uuno Sorvali
Hilma Palonen
Lyyli ja Yrjö Mäki
Juho Nissinen
Paavo Seppänen
Erkki Randall
A. Kauko Pelttari
Hulda ja A. Ikonen
Helmi Nikander
Nestor Niemi

• Willowdale, Ont.
Helmi ja Armas Kaipainen
Elvi ja Lauri Penttinen

• Jackson's Point, Ont.
Mary ja Tom Korhonen

• Keswick, Ont.
Maija ja Uno Wuorinen

• St. Catharines, Ont.
Aino ja Gunnar Gustafson
Burlington, Ont.
Edith ja Rafael Pitkämäki,
Burlington, Ont.
Kaija ja Nestor Tuomi, Ulla ja Karen,
Stoney Creek, Ont.
Hheila ja Don Viren,
Niagara-on-the-Lake, Ont.
Hulda ja Edward Tervo
Rachel, Einar, Bruce ja Brian Närhi
Hilda ja Anton Laari
Lillian ja Lasse Kolari
Mimmi ja Uuno Harju
Ester ja John Kuronen,
Welland, Ont.
Saara ja Herman Kangas
Rauha ja Kosti Närhi
Ina ja C. Mackie ja tytöt
Saima Johnson
Siiri ja Vilho
Linda Virtava
Irene Vuori
Keven ja Dolores Niskanen
Elli ja Arvo Wuori
Sofia ja Urho Heikkilä
Martha Mäki
Hulda ja Theodore Repo
Linda ja Jussi Nissilä
Eugene, Vieno ja V. Ellmen
Jalmar Hormisto,
Beamsville, Ont.

• R. R. 2, Collingwood, Ont.
Elna ja K. Hänninen

• Thunder Bay "P", Ont.
Martha ja Esko Telkkinen
Helmi ja Risto Roivas
H. Tuuttila,
M. Ojalehto
C. G. Wahl
Väinö Hakala
Fiina ja Mikko Palomäki
Urho Torkko
Tuomas Herala
Arthur Aho
Lauri Harju
T. Laurila
Henry Mäki
Eero Wirtanen
Oskari Tuomela
P. Voutilainen
A. Ettala
A. T. Hill
Alma ja S. Keto
Oiva Tuomi
Henry Mäki
A. Koivuranta ja äiti
T. Rintamäki
Vihtori Anttila
Helen ja Kusti Salminen
Albin Rantakangas
Hilda Erkkilä
Yrjö Korpi
Laura ja Leo Syrjä
Ilmi Syrjä
Hilma ja Neko Paavola
Milja ja Kalle Sippola
Martta ja Henry Ellmen
Ida ja Lauri Ristanen
Jenny ja Kalle Ampi
Aino ja John Lehikoinen
Helvi ja Walter Wäyrynen

• R.R. 14 ja Iskun Puisto, Thunder Bay, Ont.
Jack Karjalainen
Kalle Honkanen
Kerttu ja Vili Gronroos
Sanni Lampainen
Allan Lampainen

• R.R. 13, Thunder Bay, Ont.
Edith ja Heino
Katri ja Oskar Maklin

• Thunder Bay "F", Ont.
Edla ja A. Himanka
Emil Keto
Helen ja Walter Smith
Aino ja Nick Norkooli

• R.R. 1. Kakabeka Falls, Ont.
Tyyne ja Ivar Finberg
Venla ja John Lehto

• Upsala, Ont.
George Aho
Martha ja Juho Nevala

• Nipigon, Ont.
Elna ja Kalle Lehtinen
Hilda ja Frank Heino
Louise ja Mike Aber
Frank Ruoho
Mandi Kautto
Mariana Nevala

• Wawa, Ont.
Vieno ja Kalle Jaakkola
Lilja ja Kusti Tiensuu
Hilma ja Gus. Aho
Eino Lammi
Sylvi ja Esko Niemi

• Windsor, Ont.
Selma ja Matti Hietala

• Sarnia, Ont.
Frans Granlund
Martta ja Emil Kumpu
Olga ja Niilo Joutsi
Ida ja Wm. Laalo
Elma ja Emil Salonen
Jenny ja Walter Suonpää
Enni ja Reino Unhola
Katri ja Kusti Järvenpää
Lili ja Lauri Lammi
Liina ja Ivar Kitunen

• South Porcupine, Ont.
Kalle Viinikka
Paul Männistö
Hannes Kalapudas
R. Vuorimäki
Kaino ja Nick Ranta
John K. Mäki
Hilda Aatonen
Hilda Koveronkoski
Aino Kemppainen
Taimi ja Hannes Purra
Alma ja Hannu Hietanen
Jennie Leinonen
Ethel ja Rauha Paavola
Heikki Heinonen
Manna Huumo
Elli ja Eero Tuominen
Irja ja Anton Passi
Hilda ja Lenni Laitinen
Aune ja Eino Kemp
Eeli Ritola
Ellen Väyrynen
Karin ja Bill Kontola
Laimi ja Väinö Kaukaisi
Mikko Kainu
Emil Pakka
Martti Torbacka
Bill Korhonen
Aune ja Väinö Lintumäki
Kyllikki ja Emil Hankila
Tyyne ja Jussi Salonen,
Schumacher, Ont.

• Porcupine-Pottsville, Ont.
Helmi ja Heikki Lehtola
Helen ja Frank Ranta
Mary ja Jack Saari
Helmi ja Hannes Panttila
Edith ja Kristian
Elvi ja Kalle Järvi
Kerttu ja Paavo Posso
Mimmi Knuuttila
Irja ja Arne Purra
Ida ja Bernard Blair

• Connaught ja Hoyle, Ont.
Bertha ja Kalle Ahola
Olga ja Jussi Wiljamaa
Hanna ja Matti Hakkarainen
Anni ja Paul Oja
Toivo Salo
Senja Saari
Martti Peltola
Saimi ja Kalle Heinämäki
Vili Aho
Eino Rintala
Lyydi Kuusela
Kerttu ja Vick Aho
Aino ja Väinö Juola

• Kirkland Lake, Ont.
Isak Sahala
Emma ja Jussi Tuomi
Saimi ja Väinö Järvi

• Tarzwell, Ont.
Signe ja Emil Kangas
Tobi Salminen
Eero Wesa

• Matachewan, Ont.
Tyyne Hyytiäinen
Hilja Rajala

• Kapuskasing, Ont.
Väinö Ekola
L. Pirttijärvi
E. Mäki
Ruohoniemet
Jack Vuohela
Tyyne Aho
Aino ja A. Koski

• Sault Ste. Marie, Ont.
Hilma ja Heikki Kulmala
Signe ja Toivo Huotari
Fanny ja Hannes Isotalo
Aili ja Emil Rakkola
Aili Simonen
Alma ja Sulo Merisalo
Hilda Heino ja Sigrid
Sofia ja Vilho Luoma
Väinö Niskanen
Onni Niskanen
Liisa Aho
Lydia Kesti
Ida ja Eino Muhonen
John Konka
Kusti Kurikkala
Aino ja Jalmari Salminen
Helga ja Heikki Alikoski
Anni ja Armas Lindberg